

CSOPORT

GROUP

01.1

A MOTOR KI- ÉS BESZERELÉSE

REMOVAL AND INSTALLATION OF THE ENGINE

TARTALOMJEGYZÉK

CONTENTS

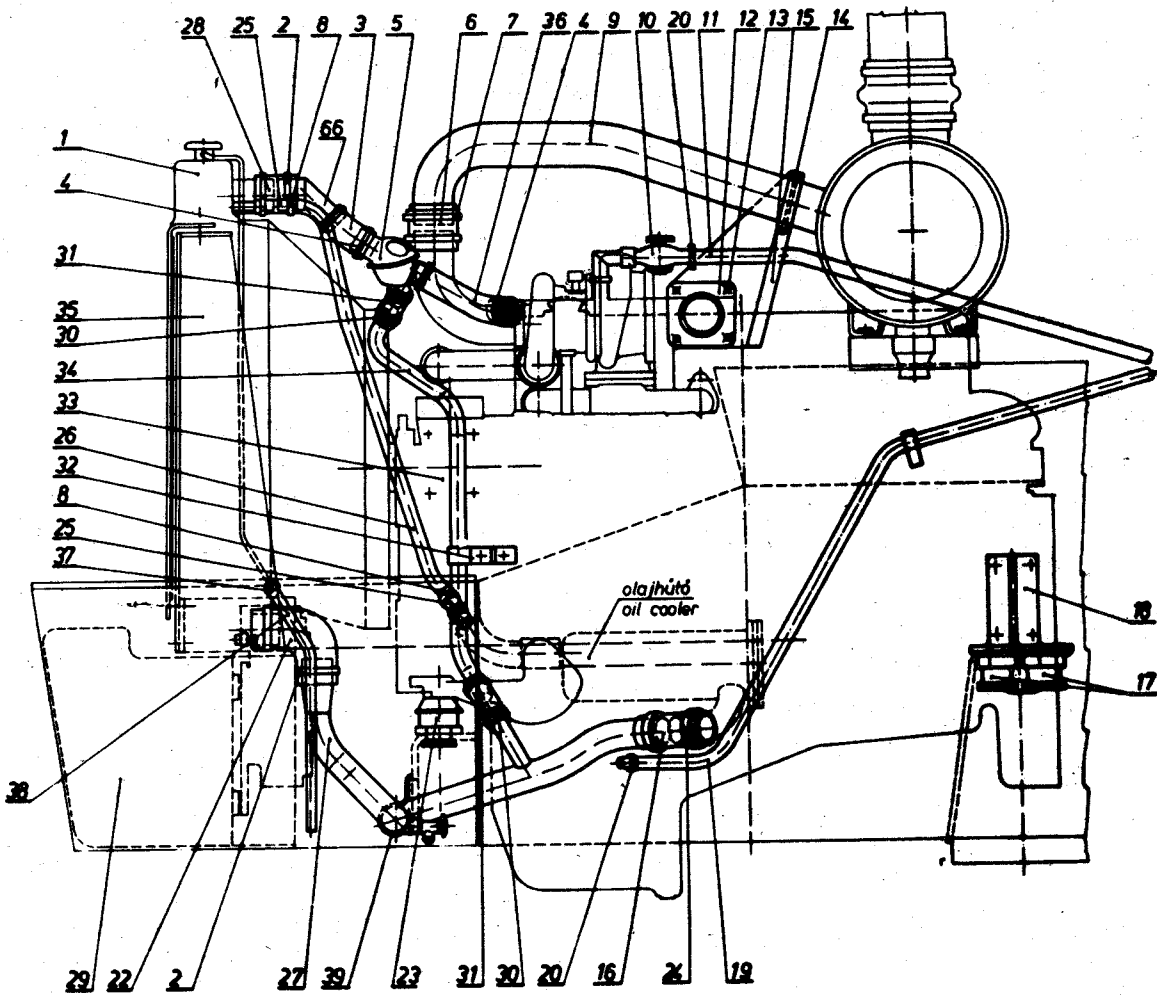
	OLDAL
	PAGE
A MOTOR KI- ÉS BESZERELÉSE	5
REMOVAL AND INSTALLATION OF THE ENGINE	
A MOTOR KISZERELÉSE	11
DISMOUNTING ENGINE	
Freon hűtőkondenzátor és sebességváltómű-osztómű olajhűtő leszerelése	11
Removing Freon-cooling condenser as well as transmission and transfer box oil cooler	
A motorburkolat leszerelése	11
Removing engine hood	
A vízűtő és csővezetékei, valamint a fűlkefűtés csatlakozó vezetékének leszerelése	11
Removing radiator, radiator pipes and cab heater connecting pipes	
A levegőszűrő és kipufogó csőcsatlakozásainak leszerelése	12
Removing air filter and exhaust pipe connections	
A freon kompresszor leszerelése	12
Removing Freon compressor	
Az akkumulátorok, a generátor, az indítómotor, valamint a testvezeték leszerelése	12
Removing batteries, alternator, starter, and ground wire	
Tűzelőanyagvezetékek leszerelése	13
Removing fuel pipes	
A műszeradó csatlakozásainak leszerelése	13
Removing instrument sender connections	
A gázszabályozás és a motorleállító csatlakozásainak leszerelése	13
Removing accelerator pedal and stop lever connections	
A segédhajtómű kardántengelyének leszerelése a motorról	14
Removing servo-motor drive shaft from the engine	
A motorfelfüggesztés oldása	14
Detaching engine suspension	
A motor-tengelykapcsoló-sebességváltómű-fékszerkezet egység kiemelése	15
Lifting off the engine-clutch-transmission-brake assembly unit	
A MOTOR BESZERELÉSE	17
REINSTALLING ENGINE	
A motor-tengelykapcsoló-sebességváltómű-fékszerkezet egység beemelése	17
Lifting in the engine-clutch-transmission-brake assembly unit	
A segédhajtómű kardántengelyének csatlakoztatása a motorhoz	18
Connecting servo-motor drive shaft to the engine	
A freon kompresszor felszerelése	19
Reinstalling Freon compressor	
A levegőszűrő és kipufogó csőcsatlakozások felszerelése	20
Reinstalling pipe connections of air filter and exhaust pipes	

A MOTOR KI- ÉS BESZERELÉSE

A motor ki- és beszerelésénél szerelőbeavatkozást igénylő rögzítéseket, bekötéseket és csatlakozásokat, mint szerelési helyeket az 1. és 2. ábrák szemléltetik.

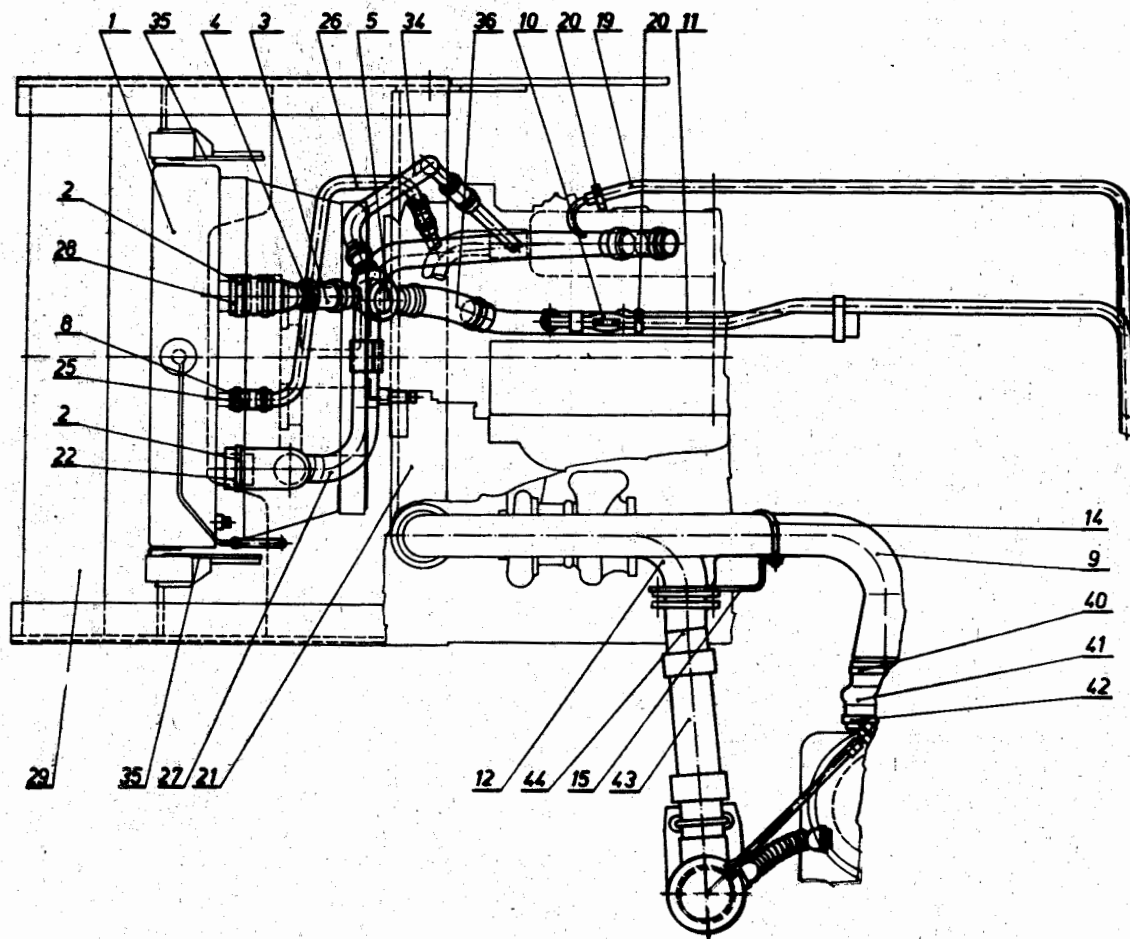
REMOVAL AND REINSTALLATION OF THE ENGINE

The attachments and connections to be assembled during removal and reinstallation of the engine are shown as assembly location in Fig. 1 and 2.



1. ábra: Motorcsatlakozások /oldalnézet/
 Motortartó bakok, vízhűtő csövezés /STEIGER vízhűtő/, kipufogó- és szívócső, vezetőkábel fűtés

Fig. 1.: Engine connections /side view/
 Engine brackets, radiator piping /STEIGER radiator/, exhaust and induction manifold, cab heating

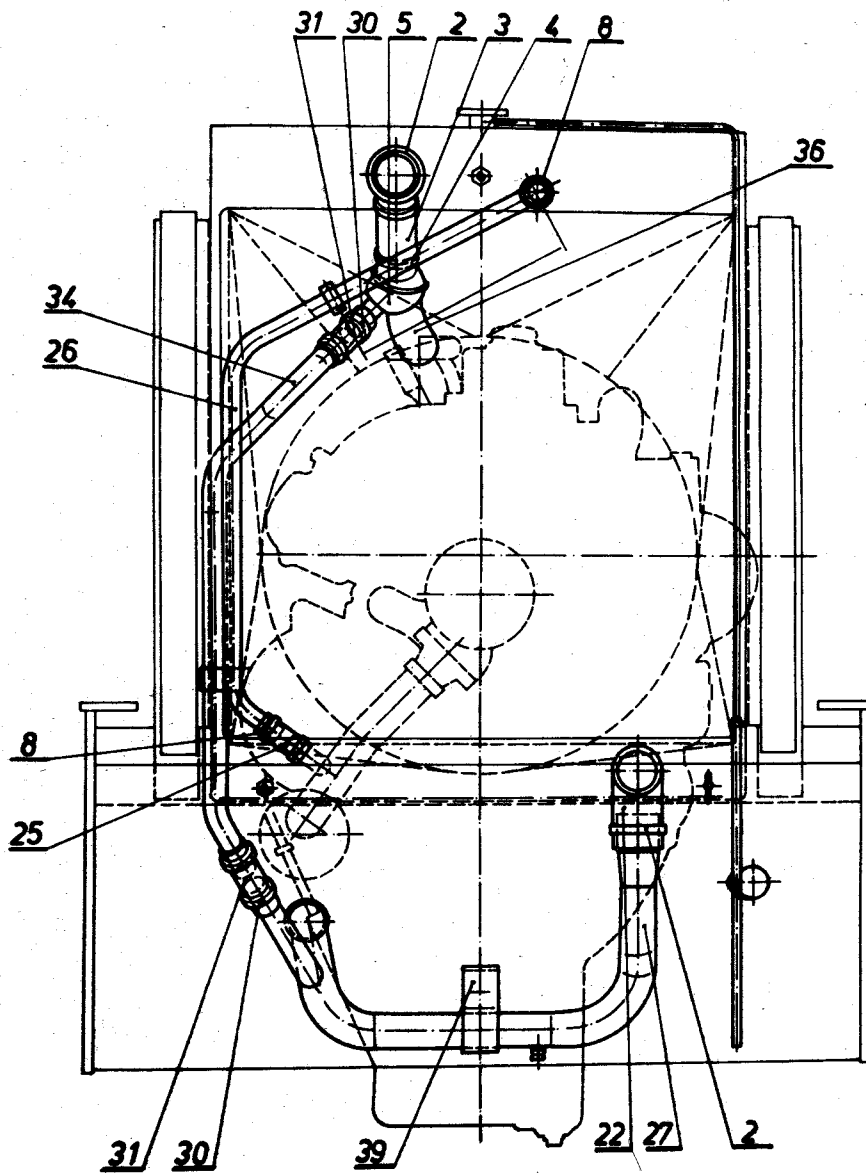


1. ábra: Motorcsatlakozások /felülnézet/
 Motortartó bakok, vízűtő csövezés /STEIGER vízűtő/, kipufogó- és szívócső, vezetőfülke fűtés

Fig. 1.: Engine connections /top view/
 Engine brackets, radiator piping /STEIGER radiator/, exhaust and induction manifold, cab heating

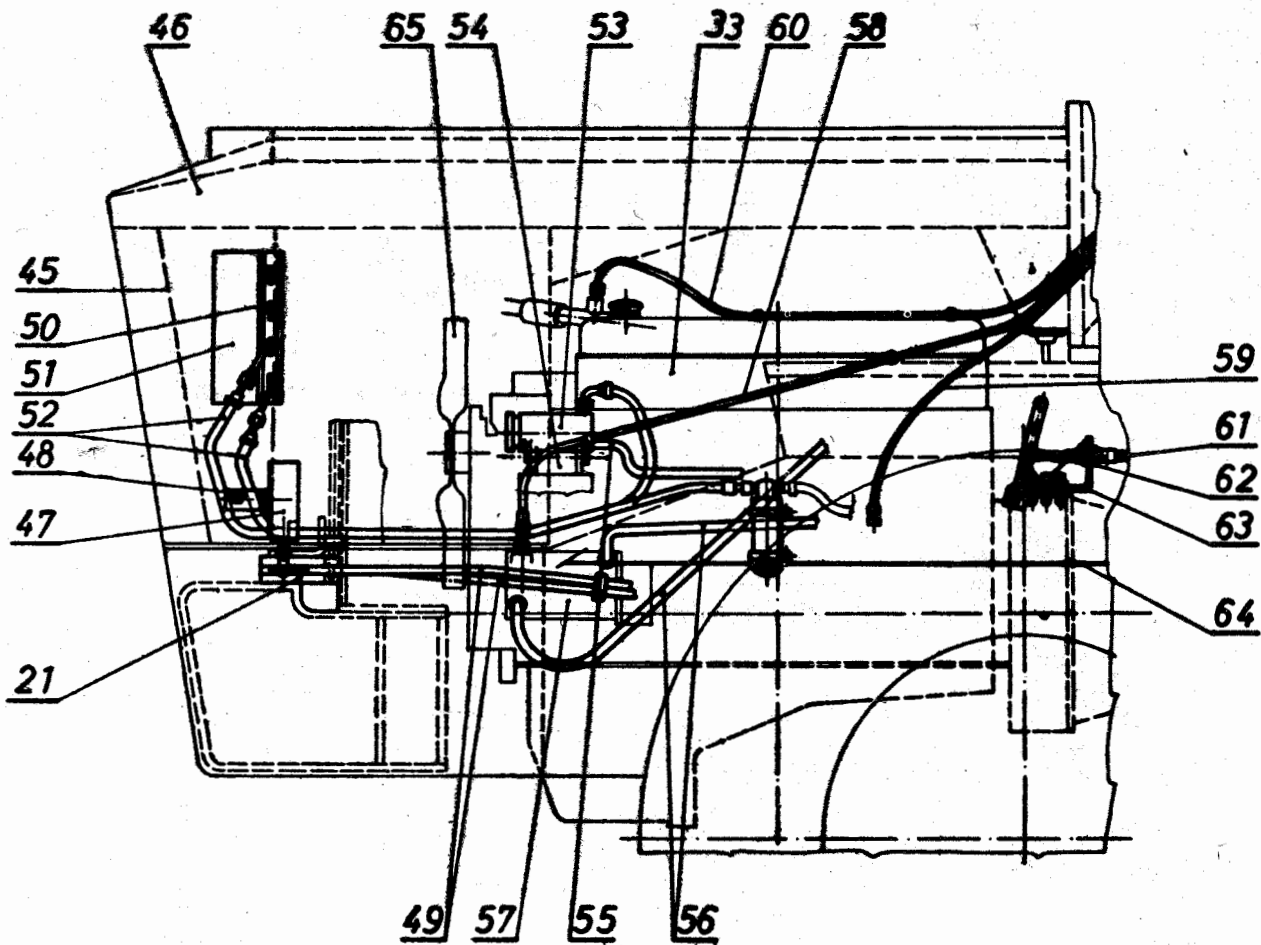
1 - Vízűtő
2 - Tömölőszorító bilincs
3 - Hűtőtömölő, felső
4 - Tömölőszorító bilincs
5 - Termosztát
6 - Gumitömölő a szívócsőhöz
7 - Tömölőszorító bilincs
8 - Tömölőszorító bilincs
9 - Levegővezető cső
10 - Elzárócsap a fülkefűtéshez
11 - A fűtés nyomótömölője
12 - Kipufogó könyök
13 - Csavarkötés
14 - "U"-kengyel
15 - Tartó
16 - Vízűtő
17 - Hátsó gumitartó bakok
18 - Motor felfüggesztő konzol
19 - A fülkefűtés visszavezető tömlője
20 - Tömölőszorító bilincs
21 - Mellő keresztartó
22 - Hűtőtömölő, alsó
23 - Motorfelfüggesztő gumirugó
24 - Tömölőszorító bilincs
25 - Vízűtő
26 - Ejtőcső
27 - Hidegvíz-cső
28 - Hűtőtömölő, felső
29 - Alváz orr-rész
30 - Tömölőszorító bilincs
31 - Vízűtő
32 - Felfogó fül
33 - Motor
34 - Rövidrezáró cső
35 - Hűtőtartó
36 - Vízűtő
37 - Tömölőszorító bilincs
38 - Légtelenítő cső
39 - Bilincs
40 - Tömölőszorító bilincs
41 - Szűkítő gumicsatlakozó
42 - Tömölőszorító bilincs
43 - Kipufogócső
44 - Kipufogócső-vég
45 - Hűtőrács
46 - Motorburkolat
47 - Sebességváltómű és osztómű olajhűtő
48 - Tartófülek
49 - Tömölő
50 - Hűtőkondenzátor
51 - Tartólemezek
52 - Tömölő a hűtőkondenzátorhoz
53 - Kompresszor
54 - Tartóbak
55 - Tömölő a kompresszortól
56 - Tüzelőanyagvezeték
57 - Befecskendező szivattyú tápszivattyúval
58 - A fordulatszámialló hajlékony tengelye
59 - Olajnyomásmérő-jeladó vezetéke
60 - Vízűfokmérő-jeladó vezetéke
61 - Gázpedál-bowden
62 - Rögzítőcsavar
63 - Tartófül
64 - Motorleállító bowden
65 - Ventilátorlapát
66 - Szűkítő melegvíz-cső

1 - Radiator
2 - Hose clamp
3 - Radiator hose, upper
4 - Hose clamp
5 - Thermostat
6 - Rubber hose for suction pipe
7 - Hose clamp
8 - Hose clamp
9 - Air duct
10 - Stop cock for cab heating
11 - Heater delivery hose
12 - Exhaust elbow
13 - Bolted joint
14 - U-bolt
15 - Support
16 - Water hose
17 - Rear rubber blocks
18 - Engine suspension bracket
19 - Cab heater return hose
20 - Hose clamp
21 - Front cross member
22 - Radiator hose, lower
23 - Engine suspension rubber spring
24 - Hose clamp
25 - Water hose
26 - Descent pipe
27 - Cold-water pipe
28 - Radiator hose, upper
29 - Head part of chassis
30 - Hose clamp
31 - Water hose
32 - Mounting lug
33 - Engine
34 - Bypass pipe
35 - Radiator support
36 - Water hose
37 - Hose clamp
38 - Bleeder pipe
39 - Clamp
40 - Hose clamp
41 - Reducing rubber connection
42 - Hose clamp
43 - Exhaust manifold
44 - Exhaust pipe stub
45 - Radiator grill
46 - Engine hood
47 - Transmission and transfer-box oil cooler
48 - Supporting lugs
49 - Hose
50 - Cooling condenser
51 - Supporting plates
52 - Hose for cooling condenser
53 - Compressor
54 - Bracket
55 - Hose from compressor
56 - Fuel pipeline
57 - Injection pump with feed pump
58 - Tachometer flexible drive shaft
59 - Oil pressure gage sender wire
60 - Water temperature gage sender wire
61 - Accelerator pedal Bowden
62 - Lockscrew
63 - Supporting lug
64 - Engine stop Bowden
65 - Fan blade
66 - Hot-water reducing pipe



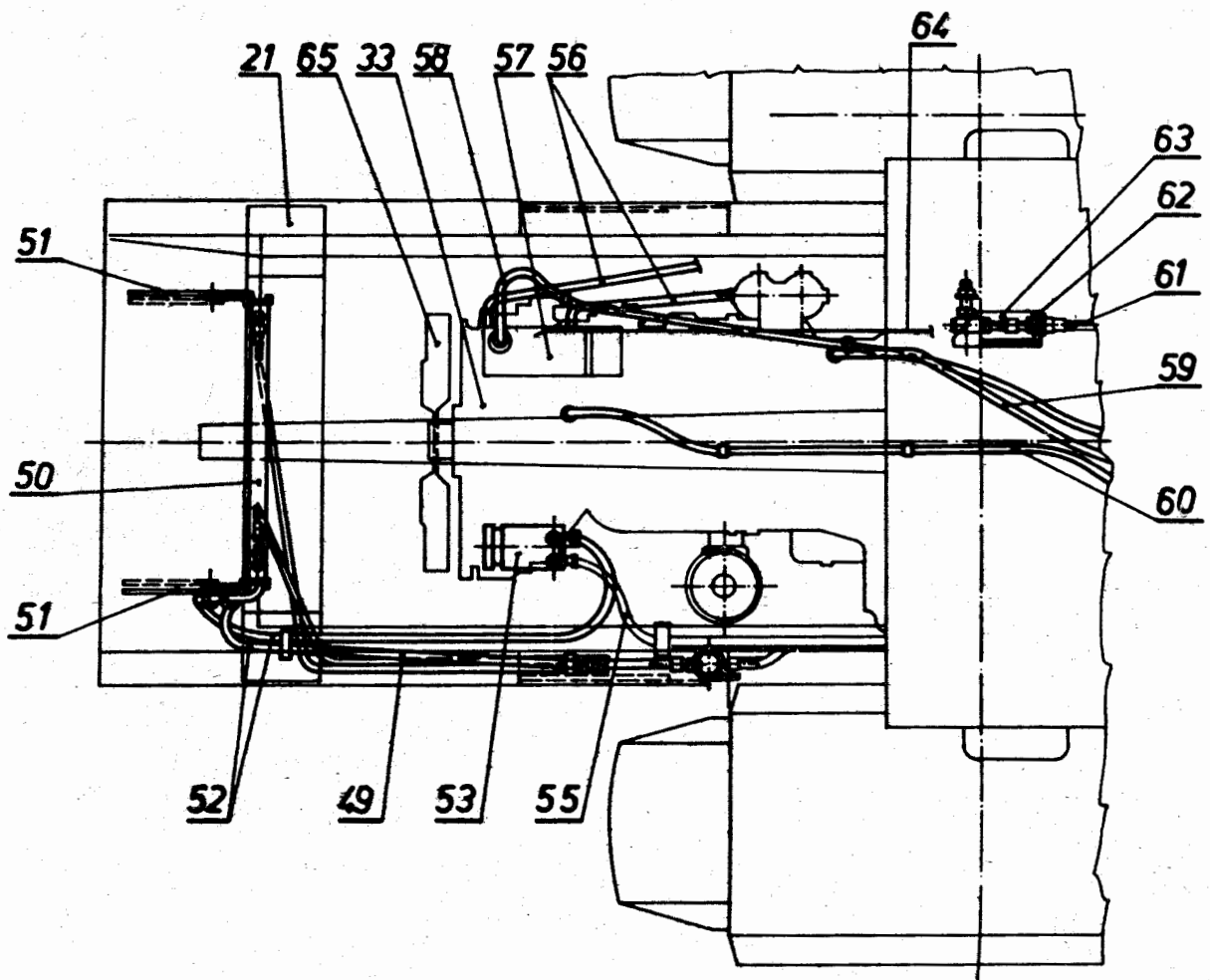
I. ábra: Motorcsatlakozások /előnézet/
 Motortartó bakok, vízűtő csővezetés /STEI-
 GER vízűtő/, kipufogó- és szívócső, ve-
 zetűfűlke fűtés

Fig. 1.: Engine connections /front view/
 Engine brackets, radiator piping /STEIGER
 radiator/, exhaust and induction manifold,
 cab heating



2. ábra: Motorcsatlakozások /oldalnézet/
 Freon-hűtő, hajtómű, olajhűtő, tüzelő-
 anyagvezetékek, műszeradók, motorvezérlés
 /A tételeket lásd az 1. ábránál/

Fig. 2.: Engine connections /side view/
 Freon cooler, transmission, oil cooler, fuel
 pipelines, instrument senders, engine tim-
 ing



2. ábra: Motorcsatlakozások /felülnézet/
 Freon-hűtő, hajtómű, olajhűtő, tüzelőa-
 nyagvezetékek, műszeradó, motorvezérlés
 /A tételeket lásd az 1. ábránál/

Fig. 2.: Engine connections /top view/
 Freon cooler, transmission, oil cooler, fuel
 pipelines, instrument senders, engine tim-
 ing

A MOTOR KISZERELÉSE

Freon hűtőkondenzátor és sebességváltómű-osztómű olajhűtő leszerelése

(Lásd: 2. ábrán)

- a vízűtő (45) hűtőrácsát a (46) motorburkolatról leszerelni;
- a (46) motorburkolat előrészébe szerelt (47) olajhűtőt a (48) tartófülekről és az (50) hűtőkondenzátort az (51) tartólemezekkel együtt kiserelni. A (47) olajhűtőről és (50) hűtőkondenzátorról a csatlakozó tömlőket csak akkor kell leszerelni, ha az olajhűtő, illetve légjavitó berendezés javítása azt szükségessé teszi. A szerelés részleteit lásd: 03 "Sebességváltómű és osztómű" és 13 "Légkondicionáló berendezés" című csoportfejezetekben.

A motorburkolat leszerelése

(Lásd: 2. ábrán)

- a (46) motorburkolat mellső részén található billenőcsapok ágyazásának takarólemézét leszerelni, a motorburkolatot hátul és a mellső részen kötéllal emelő berendezésre függeszteni, majd leemelni.

A vízűtő és csővezetékeinek, valamint a fűlkefűtés csatlakozó vezetékének leszerelése

(Lásd: 1. ábrán)

- a motor hűtőrendszeréből a hűtőfolyadékot leengedni. A hűtőfolyadékot tiszta edénybe fel kell fogni, szűrni, feltöltéskor újból ezt kell használni. Lásd: "Kezelési és Karbantartási Utasítás" (01.3 fejezet);
- az (1) vízűtő felső terét és az (5) termosztátot összekötő (3) felső hűtőtömlőt a (2, 4) tömlősorító bilincsek oldásával leszerelni;
- a (34) rövidrezáró csövet rögzítő (32) felfogófül leszerelésével szabaddá tenni, az alsó végén lévő (31) víztömlőt a (30) tömlősorító bilincsek oldásával a (27) hidegvíz-csőről lekötni;
- a (36) víztömlő (4) tömlősorító bilincsenek oldásával a tömlőt a hengerfej vízbevezető csővéről lekötni;
- a (3, 34, 36) tömlőkkel szerelt (5) termosztátot a motortérből kivenni;
- az (1) vízűtő alsó terét a (33) motorral összekötő (27) hidegvíz-csövet a (2, 24) tömlősorító bilincsek és (39) bilincs oldásával leszerelni;

DISMOUNTING ENGINE

Removing freon cooling condenser as well as transmission-transfer box oil cooler

(Refer to Fig. 2.)

- remove radiator grill (45) from engine hood (46);
- remove oil cooler (47) mounted to front part of engine hood (46) from the supporting lugs (48) and dismount cooling condenser (50) together with supporting plates (51). Detach the connecting hoses from the oil cooler (47) and the cooling condenser (50) only if repair of oil cooler and air-conditioner makes it necessary. For detailed assembly refer to group 03 "Transmission and Transfer Box", and group 13 "Air-Conditioner".

Removing engine hood

(Refer to Fig. 2.)

- remove cover plates of swivel pin blocks on front part of engine hood (46) and by means of rope on the rear and front part of the engine hood hoist and lift-off the hood.

Removing radiator, radiator pipes and cab heater connecting pipes

(Refer to Fig. 1.)

- drain coolant from cooling system of engine. Collect the coolant in clean pan and reuse after filtration. Refer to point 03.1 of Service and Maintenance Manual;
- after removing hose clamp (2, 4) remove the upper radiator hose (3) interconnecting upper chamber of radiator (1) and thermostat (5);
- set the bypass pipe (34) free by removing lug (32) and detach the water hose (31) on the bottom part from cold-water pipe (27) by loosening hose clamps (30);
- loosening hose clamp (4) of water hose (36) remove hose from water inlet stub of cylinder head;
- remove thermostat (5) equipped with hoses (3, 34, 36) from the engine compartment;
- loosening hose clamps (2, 24) and clamp (39) remove the cold-water pipe (27) interconnecting lower chamber of radiator (1) and engine (33);

- a (8) tömlőszorító bilincsek oldásával a (26) ejtőcsövet leszerelni;
- a fülkefűtés (19) visszavezető tömlőjét a (20) tömlőszorító bilincs oldásával leszerelni;
- a fülkefűtés felső, a motorhoz kapcsolt (11) nyomótömlőjének végét a (10) elzárócsapról leszerelni;
- a vízűtő kétoldali (35) hűtőtartók 3-3 db csavarkötését oldani, a vízűtőt a hűtőtartókkal együtt szabaddá tenni, előrehuzni, majd emelőberendezéssel leemelni;
- a ventilátort rögzítő 6 db csavart kihajtani, a ventilátort kiemelni.

A levegőszűrő és kipufogó csőcsatlakozások leszerelése

(Lásd: 1. ábra)

- a (9) levegővezető cső végén lévő (41) szűkítő gumicsatlakozó (40, 42) tömlőszorító bilincset oldani, a (41) gumicsatlakozást leszerelni;
- a (44) kipufogócső végét a (12) könykhöz rögzítő 4 db (13) csavarkötést oldani, a (43) kipufogó csövet, (44) kipufogócső véget és a (9) levegővezető csövet (15) tartójával együtt leszerelni.

A freon kompresszor leszerelése

(Lásd: 2. ábrán)

- az (53) freon kompresszor 2 db hajtó ékszíját levenni;
- az (54) tartóbak felső részét rögzítő 4 db csavart leszerelni;
- az (53) freon kompresszort az (54) tartóbak felső részével együtt levenni, az (52, 55) tömlők megbontása nélkül. A tömlőket csak a légkondicionáló berendezés meghibásodása esetén kell leszerelni a kompresszorról.

Az akkumulátorok, a generátor, az indítómotor, valamint a testvezeték leszerelése

- a telepfőkapcsolóval az erőgépet áramtalanítani, az akkumulátorok sarkairól a vezetéksarukat levenni;
- az akkumulátort a motorral összekötő szigetelt testvezetékét leszerelni;
- a generátort hajtó ékszíját levenni;

- loosening hose clamps (8) remove the descent pipe (26);

- remove return hose of cab heater (19) by loosening hose clamp (20);

- detach the upper delivery hose (11) - connected to the engine - of the cab heater from the stop cock (10);

- remove 3 bolted joints of supports (35) on both sides of the radiator and set the radiator with supports free, pull forward and lift off by hoist;

- remove 6 bolts clamping the fan, and lift out the fan.

Removing air filter and exhaust pipe connections

(Refer to Fig. 1.)

- loosen hose clamp (40, 42) of reducing rubber connection (41) at the end of air duct (9) and remove reducing rubber connection (41);

- loosen 4 bolted joints (13) clamping exhaust pipe stub (44) to elbow (12), then remove exhaust pipe (43), exhaust stub (44) and air duct (9) with its support (15).

Removing freon compressor

(Refer to Fig. 2.)

- remove two driving V-belts of freon compressor (53);

- remove 4 bolts clamping upper part of bracket (54);

- take off freon compressor (53) together with upper part of bracket (54) without detaching hoses (52, 55). The hoses should be removed from the compressor only if the air-conditioner is damaged.

Removing batteries, alternator, starter, and ground wires

- kill the tractor by means of battery main switch and remove cable shoes from battery terminals;

- remove insulated ground wire connecting battery to the engine;

- remove alternator driving V-belts;

- a generátor 2 db rögzítő csavarkötését kiszerezni; a generátort az elektromos vezetékek lekötése nélkül levenni, a motortéren kívül helyezni;
- az indítómotor fő- és testvezetékét, valamint a mágneskapcsoló vezetékét leszerelni;
- az indítómotor fővezetékének bilincsrögzítését leszerelni.

Tüzelőanyagvezetékek leszerelése

(Lásd: 2. ábrán)

- a szívó- és visszafolyó (56) tüzelőanyagvezetékek csatlakozó csonkjait a tápszivattyúnál és a befecskendező szivattyúnál az áteresztő csavar kihajtásával szétkötni, az áteresztő csavart a helyére visszacsavarni.

A tüzelőanyagvezetékek leszerelése előtt a szívóvezeték elzáró csapját elzárni, a visszafolyó vezetékét leszerelés után ledugózni, megakadályozni a gázolaj kifolyását a tartályból, ami jelentős tüzveszélyt okozhat.

A műszeradók csatlakozásainak leszerelése

(Lásd: 2. ábra)

- a fordulatszám-láló (58) hajlékony tengelyét a (33) motorhoz rögzítő hollanderes csavarkötést oldani, (58) hajlékony tengely szabad végét a vezetőfülke alatt elhelyezni;
- a motor olajnyomásmérő tömlőjének hollandi anyáját oldani, a tömlőt a bilincsekből kihuzni, vagy az olajnyomásmérő elektromos jeladójáról az (59) vezetékét lehuzni és kifűzni;
- a motor hőfokmérő tömlőjének hollandi anyáját a motoron oldani, a tömlőt a bilincsből kifűzni, vagy a vízhőfokmérő elektromos jeladójáról a (60) vezetékét lehuzni és kifűzni.

A gázszabályzás és a motorleállító csatlakozásainak leszerelése

(Lásd: 2. ábra)

- a gázpedál (61) bowdenjén a (62) rögzítő csavarkötést oldani, a bowden végét a (63) tartófülből kiszerezni;
- a motorleállító szerkezet (64) bowdenjének végén lévő villásfejből a rögzítő csapszeget kiszerezni.

- remove two bolted joints clamping alternator out of the engine compartment without detaching electric wires;

- remove live and ground wire of the starter as well as the starter solenoid wires;

- remove fixing clamp of starter live wire.

Removing fuel pipes

(Refer to Fig. 2.)

- detach connecting pipe ends of suction and return fuel pipes (56) at the feed and injection pump (57) by driving out banjo bolts, then reinstall banjo bolts.

Before removing fuel pipe the stop cock of the suction pipe should be closed; after removal plug the return pipe to prevent fuel from flowing out of the tank causing serious fire danger.

Removing instrument sender connections

(Refer to Fig. 2.)

- remove union nut attaching tachometer flexible drive shaft (58) to the engine (33) and position free end of the flexible drive shaft under the cab;
- detach union nut of oil pressure gage hose from engine, pull the hose out of clamps or disconnect wires (59) from electric sender of oil pressure gage and take out wires;
- loosen union nut of the hose of water temperature sender, take hose out of clamps, or detach wire from electric water-temperature sender (60) and take out wire.

Removing accelerator pedal and stop lever connections

(Refer to Fig. 2.)

- remove lock screw (62) of accelerator pedal Bowden cable (61), then remove free end of cable from supporting lug (63);
- remove pin from clevis on the end of engine stopping Bowden cable (64);

A segédhajtómű kardántengelyének leszerelése a motorról

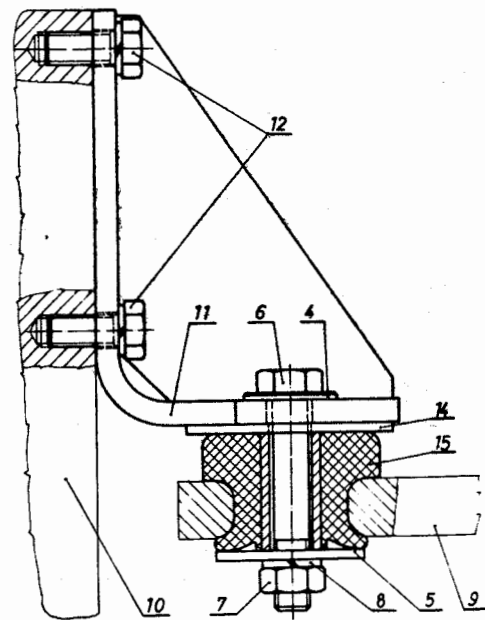
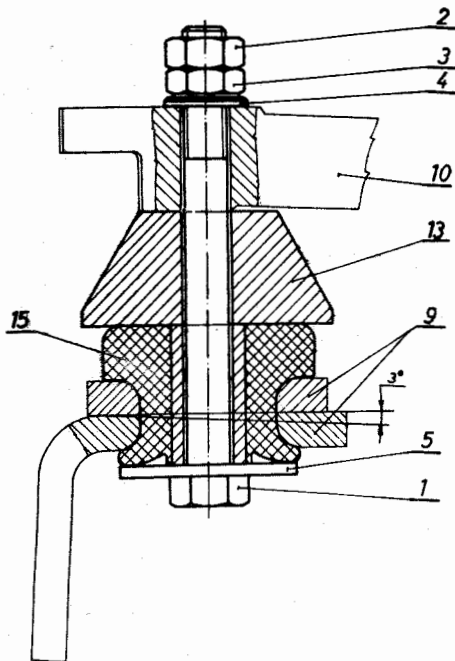
- a kardántengelyt az ékszíjtárcsához rögzítő 4 db belső kulcsnyílású csavart 6-os hatszögkulccsal oldani, kiszerezni;
- a közbetétet a kardántengely kapcsolóagyhához rögzítő 4 db hatlapfejű csavart 13-as csőkulccsal oldani, leszerelni;
- a közbetétet a 4 db belső kulcsnyílású csavar segítségével az ékszíjtárcsára visszaszerelni (a motor tartozéka).

Removing servo-motor drive shaft from the engine

- remove the 4 Allenhead bolts clamping drive shaft to V-belt pulley by socket wrench (opening 6);
- remove 4 hex. bolts clamping distance piece to clutch hub of drive shaft by means of tube wrench (opening 13) and remove distance piece;
- reinstall distance piece to the V-belt pulley by means of 4 Allenhead bolts (for it is accessory of the engine).

A motorfelfüggesztés oldása
(Lásd: 3. ábrán)

Detaching engine suspension
(Refer to Fig. 3.)



3a. ábra: A motor felfüggesztése /mellső/
Fig. 3a.: Engine suspension /front/

3b. ábra: A motor felfüggesztése /hátsó/
Fig. 3b.: Engine suspension /rear/

- 1 - Mellső felfüggesztő csavar
- 2 - Normál csavaranya
- 3 - Alacsony csavaranya
- 4 - Lapos alátét
- 5 - Támasztó alátét
- 6 - Hátsó felfüggesztő csavar
- 7 - Normál csavaranya
- 8 - Rugós alátét
- 9 - Alváz
- 10 - Motor
- 11 - Tartó
- 12 - Rögzítőcsavar
- 13 - Kúpos távtartó
- 14 - Lapos alátét
- 15 - Gumirugó

- 1 - Front suspension bolt
- 2 - Hex. nut
- 3 - Low nut
- 4 - Flat washer
- 5 - Thrust plate
- 6 - Rear suspension bolt
- 7 - Hex. nut
- 8 - Lock washer
- 9 - Chassis
- 10 - Engine
- 11 - Support
- 12 - Lock screw
- 13 - Taper distance piece
- 14 - Flat washer
- 15 - Rubber spring

A motor 2 mellső és 2 hátsó ponton van felfüggesztve az alvázra. A hátsó rögzítés a (18) felfüggesztő konzolokon, a mellső a (21) keresztartón történik (lásd: 1. ábrán).

- a mellső felfüggesztés (1) csavarjainak (2, 3) anyáit lehajtani, alulról az (1) függesztő csavart kihuzni és az (5) támasztó alátéttel együtt eltávolítani (lásd: 3a. ábrán);
- a hátsó függesztés (6) csavarjáról a (7) anyát lehajtani és a függesztés egyéb kötőelemeivel együtt eltávolítani (lásd: 3b. ábrán).

A motor-tengelykapcsoló—sebességváltómű—fékszerkezet egység kiemelése

A motor kiemelési munkálatokat csak felelős, baleseti oktatásból vizsgázott személy irányíthatja!

Az előzőekben felsorolt csatlakozások megbontása, illetve oldása után el kell végezni a motorral egy egységet képző tengelykapcsoló-sebességváltómű és fék csatlakozásainak leszerelését, oldását is!

Ezeket a szereléseket a fődarabok csoportfejezetei tartalmazzák. Lásd: "02 Tengelykapcsoló", "03 Sebességváltómű és osztómű" és "09 Fékberendezés" című csoportfejezeteket!

A motor-tengelykapcsoló—sebességváltómű—fékszerkezet egység együttes kiemelése több módon történhet:

- beépített emelőberendezéssel (futódaru);
- mozgó emelőberendezéssel (daruskocsi).

A függesztő kötél és alkalmazott emelőberendezés teherbírásának megválasztásánál figyelembe kell venni, hogy a kiemelendő tömeg kb. 2 t-ás.

A motor—tengelykapcsoló—sebességváltómű—fékszerkezet egységet biztonságosan drót, vagy kenderkötélre kell függeszteni (lásd 4. ábra) ügyelve arra, hogy felfüggesztéskor és kiemeléskor a motor, valamint a csatlakozó fődarabok szerkezeti részei ne sérüljenek meg.

- a mellső és hátsó alvázrészeket jobb- és baloldalon az (5) feszítőanyás szerkezettel elfordulás ellen kimeréviteni. (A készüléket lásd: Szerszámok és készülékek című résznél.)
- a mellső kerekeket faékekkel biztonságosan kitámasztani;

The engine is suspended to the chassis at 2 front and 2 rear points. The rear attachment is performed on suspension brackets (18), while the front one on cross member (21) (see Fig. 1.).

- remove nuts (2, 3) from clamp bolts (1) of front suspension, pull out the suspension bolt (1) from below and remove together with thrust plate (5) (see Fig. 3a.);
- back-out nut (7) from rear suspension bolt (6) and remove together with other fasteners of suspension (see Fig. 3b.).

Lifting off the engine-clutch-transmission—brake assembly unit

Procedures during lifting off the engine may only be controlled by authorized and qualified person acquainted with labor safety regulations!

Besides removing or detaching aforementioned connections, loosen and remove connections, of clutch and transmission forming common unit with the engine, as well as the brake connections!

These procedures are contained by group sections of assembly units. Refer to "02 Clutch", "03 Transmission", and "09 Brake".

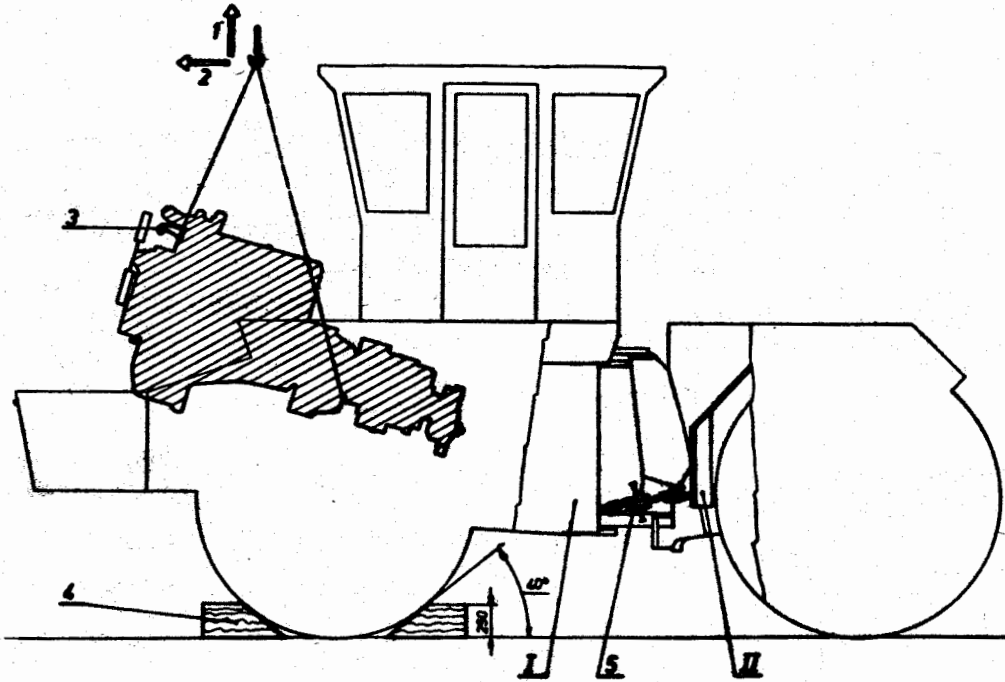
Removal of the engine-clutch-transmission—brake assembly unit can be performed by one of the following methods:

- by built in hoist (overhead crane, runway hoist);
- by movable liftint device (crane truck).

When selecting load bearing capacity of suspension rope and hoist consider that the mass to be hoisted is approx. of 2 tons.

Support the engine—clutch—transmission—brake assembly unit by safe hoist cable or rope (see Fig. 4.) making sure not to damage the structural parts of the engine and the connected assemblies when suspending or hoisting.

- the front and rear chassis parts should be fixed against turn-off by means of turnbuckle (5) both on the right and left side. (For turnbuckle refer to sections "Tools and Devices".)
- safely back-up the front wheels by wooden wedge;



4. ábra: A motor-tengelykapcsoló-sebességváltómű-fékszerkezet egység felfüggesztés emelő-szerkezetre

- 1 - 2 - Mozgási irányok
- 3 - Függesztő horog
- 4 - Kitámasztó ék
- 5 - Feszítőnyás szerkezet
- I - Mellső alvázrész
- II - Hátsó alvázrész

- a motort óvatosan a 4. ábrán jelzett irányokban megemelni (emelés közben a motort kézzel irányítani);
- a kiemelt motor-tengelykapcsoló-sebességváltómű-fékszerkezet egységet az 5. ábra szerint tartóbakra helyezni, azon rögzíteni;
- a tengelykapcsoló-sebességváltómű-fékszerkezet egységet a motorról leszerelni.

Fig. 4.: Hoisting engine-clutch-transmission-brake assembly unit to hoist

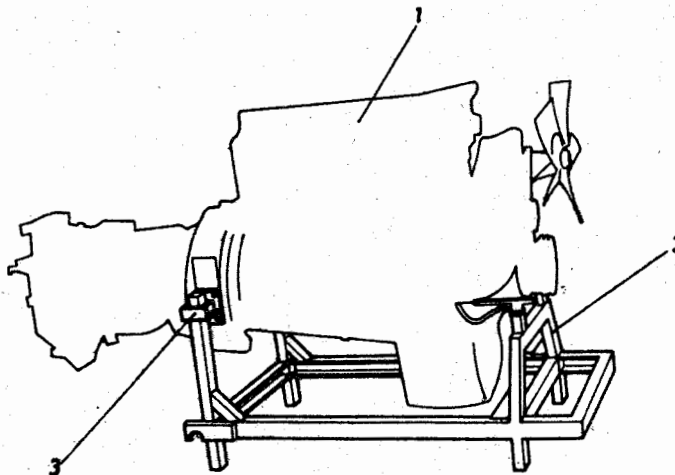
- 1 - 2 - Directions of motion
- 3 - Hook
- 4 - Back-up wedge
- 5 - Turnbuckle
- I - Front chassis part
- II - Rear chassis part

- carefully hoist the engine to directions shown in Fig. 4. (during hoisting lead the engine by hand);
- lower the removed engine-clutch-transmission-brake assembly unit to a stand and secure as per Fig. 5.;
- dismount the clutch-transmission-brake assembly unit from the engine.

5. ábra: Tartóbakra /RSM-B/ helyezett motor

Fig. 5.: Engine put on stand /RSM-B/

- 1 - Motor
Engine
- 2 - Keret /RSM-BK/
Frame /RSM-BK/
- 3 - Tartók /RSM-BT/
Supports /RSM-BT/



A MOTOR BESZERELÉSE

(Lásd: 1., 2. és 3. ábra)

- az alváz mellső részén lévő (21) kereszt-tartó és hátsó (17) gumitartó bakok fel-függesztő (15) és (23) gumirugóit besze-relni. (Lásd: 1. ábrát.) A gumirugókra hátul (14) alátétet, elől a (13) kúpos távtartót helyezni (lásd: 3. ábrát);
- a ventilátor lapátot visszaszerelni, rögzítő csavarokat szorosan meghuzni.

Motor-tengelykapcsoló-sebességváltómű-fék-szerkezet egység beemelése

A motor-tengelykapcsoló—sebességváltómű—fékszerkezet egység beemelésekor a kieme-lésnél ismertetett biztonsági rendszabá-lyokat kell alkalmazni. A megemelt motor alatt tartózkodni tilos.

- a készreszerelt motor-tengelykapcsoló-se-bességváltómű-fékszerkezet egységet da-ruval az alváz mellső része fölé emelni, óvatosan a gumirugókra leengedni;
- a gumirugók, alátétek és a tartóbakok fu-ratait egyeztetni, a kötőelemeket össze-szerelni (a kötések lazák maradnak);
- a motort a függesztéseken beállítani, a csavaranyákat 100 Nm (10 mkp) nyomaték-kal meghuzni.

Ügyelni, hogy a gumirugóknál be feszülés ne keletkezzen!

REINSTALLING ENGINE

(Refer to Fig. 1., 2. and 3)

- install the supports (15) and rubber springs (23) of the cross member (21) on the front chassis part and of the rear rubber blocks (17) (refer to Fig. 1.). Po-sition washer (14) behind, and taper dis-tance piece (13) in front of the rubber springs (refer to Fig. 3.).
- reinstall fan blade and securely tighten lock screws.

Lifting in engine-clutch-transmission-brake assembly unit

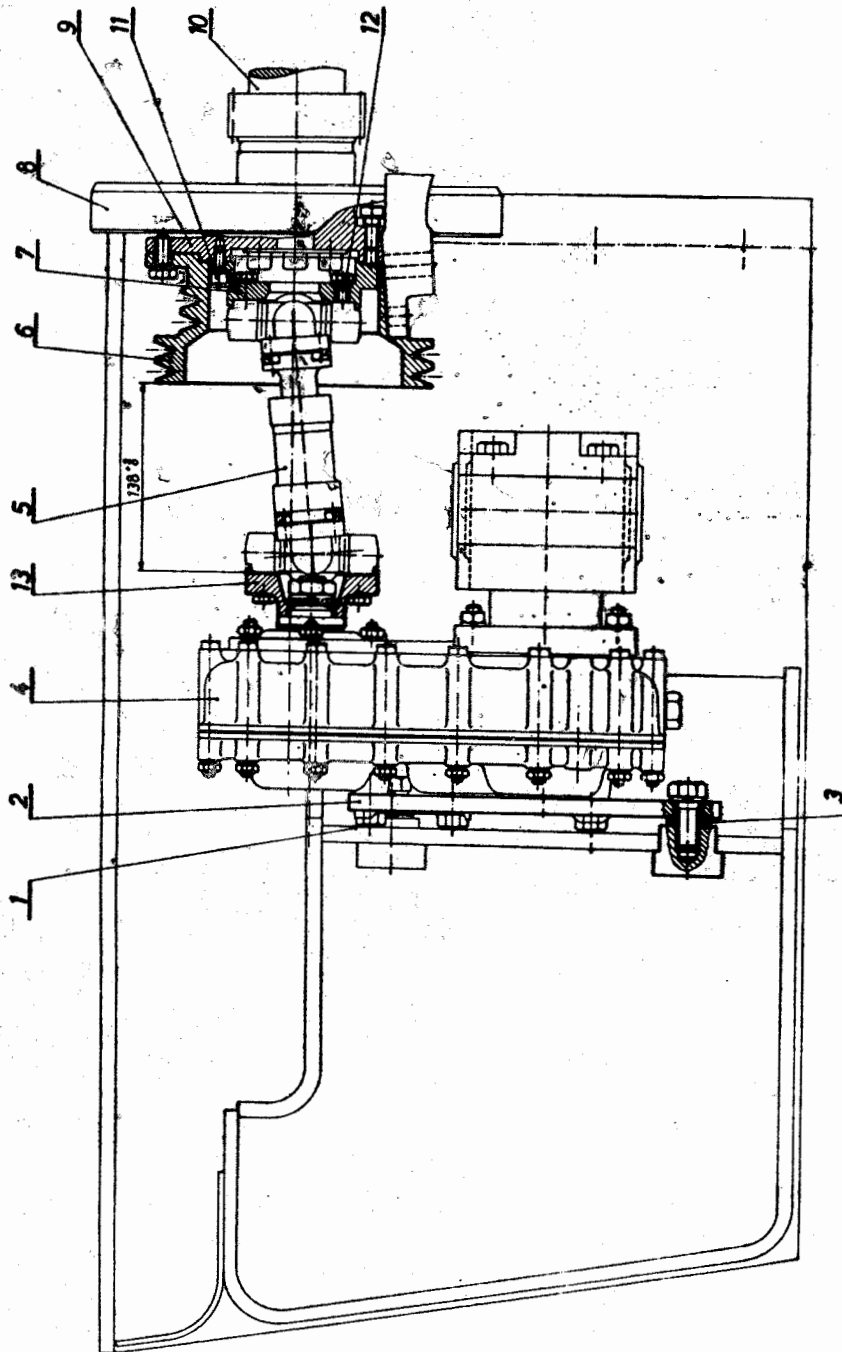
When lifting in the engine-clutch-transmis-sion-brake assembly unit, the labor safety refulations described at lifting off should be complied with. Do not hold below the hoisted engine.

- 2 hoist the assembled engine-clutch-trans-mission-brake assembly unit over the front chassis part and carefully lower to rub-ber springs;
- align bores of rubber springs, washers and rubber bloxks and install fasteners (hand-tight only);
- align engine on suspensions, torque nuts to 100 Nm (10 mkp).

Make sure to eliminate stresses of rubber springs.

A segédhajtómű kardántengelyének csatlakoztatása a motorhoz
(Lásd: 01.2 csoport "Segédhajtómű szét- és összerelése" című csoportfejezetet.)

Connecting servo-motor drive shaft to the engine
(Refer to Group 01.2, section "Disassembling and Reinstalling Servo-Motor.")



6. ábra: A segédhajtómű beállítása

Fig. 6.: Adjusting servo-motor

- 1 - Alváz
- 2 - Segédhajtómű szerelőlap
- 3 - Állító- és távolságtartó elátótek
- 4 - Segédhajtómű
- 5 - Kardántengely
- 6 - Ékszíjtárcsa
- 7 - Közbetéttárcsa
- 8 - Torziós lengéscsillapító a főtengelyen
- 9 - Perem a főtengelyen
- 10 - motor főtengely
- 11 - Belső kulcsnyílású /kubus/ csavar
- 12 - Hatlapfejű rögzítőcsavar a kardánhoz
- 13 - Kapcsolóagy

Beállítás:

(Lásd: 6. ábra)

A 138^{+2}_0 mm távolságot és a (7) közbetéttárcsa, valamint a (13) kapcsolóagy párhuzamos együttfutását (függőleges és vízszintes irányban mérve) biztosítani kell!

Szükség esetén a (3) távolságtartó alátétekkel lehet állítani!

- a mellső alvázrészre felszerelni a (4) segédhajtóművet;
- a motor (10) főtengelyéről a (7) közbetéttárcsát a (6) ékszíjtárcsát a (11, 12) kötőelemekkel együtt leszerelni;
- az (5) kardántengely és bekötési helyének felületét a szennyeződéstől megtisztítani, vékonyan zsírozni;
- új kardántengely felszerelése esetén 2 db zárócsavart kiszerezni, helyükre zsirzógombokat szerelni (használt kardántengely esetén szükség szerint ujakkal cserélni), a kardántengelyt Molikote BR2 jelű zsírral feltölteni;
- az (5) kardántengelyre a (7) közbetéttárcsát 4 db hatlapfejű csavarral és rugós alátéttel felszerelni, a csavarokat 41 Nm (4,1 mkp) nyomatékkal meghuzni;
- az előszerelt kardántengelyt 4 db belső kulcsnyílású (11) csavarral és rugós alátéttel az ékszíjtárcsához rögzíteni, a csavarokat szorosan meghuzni.

A freon-kompresszor felszerelése

(Lásd: 2. ábrán)

- az (53) kompresszort az (54) tartóbak felső részével együtt felhelyezni;
- az (54) tartóbak felső részét rögzítő 4 db csavart lazán becsavarni;
- az (53) kompresszor 2 db meghajtó ékszíjtárcsát feltenni, az ékszíjtárcsák egysiku-

- 1 - Chassis
- 2 - Servo-motor mounting plate
- 3 - Shims and spacers
- 4 - Servo-motor
- 5 - Drive shaft
- 6 - V-belt pulley
- 7 - Spacer disk
- 8 - Torsional vibration damper on crankshaft
- 9 - Companion flange on crankshaft
- 10 - Engine crankshaft
- 11 - Allenhead screw
- 12 - Hex. clamp bolt for drive shaft
- 13 - Clutch hub

Adjustment:

(Refer to Fig. 6.)

The 138^{+2}_0 mm distance between the clutch hub and the V-belt pulley edge, as well as the parallel run of the clutch hub (13) and the spacer disk (and V-belt pulley) should be assured (both vertically and horizontally).

Perform necessary corrections by means of shims (3).

- install the servo-motor (4) to the front chassis part;
- remove spacer disk (7) and V-belt pulley (6) together with fasteners (11, 12) from the engine crankshaft (10);
- clean the surface of drive shaft and its end point from contaminations and apply thin coat of grease;
- installing new drive shaft remove the 2 capscrews and install lube fittings to place (replace lube fittings at used drive shaft, if necessary), fill-up the drive shaft with Molikote BR2 grease;
- install spacer disk (7) to the drive shaft (5) by means of 4 hex. bolts and lock washers, torque bolts to 41 Nm (4.1 mkp);
- attach the subassembled drive shaft to the V-belt pulley by means of 4 Allenhead bolts (11) and lock washers, securely tighten bolts.

Reinstalling freon compressor

(Refer to Fig. 2.)

- install freon compressor (53) together with upper part of bracket (54);
- drive in the 4 bolts clamping upper part of bracket (54) hand-tight;
- install 2 drive V-belts of compressor (53), align V-belt pulleys, adjust tension and

ságát és a szíj feszességet beállítani, a rögzítő csavarokat szorosan meghuzni.

A levegőszűrő és kipufogó csőcsatlakozások felszerelése

(Lásd: 1., 2. ábrákon)

- a (43) kipufogócsövet, (44) kipufogócső véget és a (15) légvezeték tartót felszerelni;
- a (44) kipufogócső véget a (12) kipufogó könyököket rögzítő 4 db (13) csavarkötést 40 Nm (4 mkp) nyomatékkal meghuzni;
- a (9) levegővezető csövet felhelyezni, (14) "U" kengyellel a (15) tartóhoz rögzíteni, csavaranyákat meghuzni;
- a (9) levegővezető cső végére a (41) szűkítő gumicsatlakozót 2 - 2 db (40, 42) tömlőszorító bilincsel felszerelni.

Ellenőrizni kell a szívókönyök-turbókompresszor csatlakozás tömitettségét. A csatlakozás tömitésének hibája, illetve rossz, laza illeszkedés esetén a motor poros, szennyezett levegőt szív, ami időelőtti kopást okoz.

A vízűtő beépítése és csővezése, valamint a fűlkefűtés bekötése

I. A 10-025, vagy 10-036 sz. STEIGER vízűtő beszerelése
(Lásd: 1. ábrán)

Megjegyzés: A 10-025 sz. vízűtő 800. erűgépig, a 10-036 sz. 800-tól 1300. erűgépig. A különbséget lásd: D 3.2000.0.77 és D 3.2000.H.79 Alkatrész katalógusokban.

- a (29) alváz orr-részére, az (1) vízűtő felfekvési helyére a hűtőalátétet UZIN GM 3146 ragasztóval felragasztani;
- a légtérrelővel szerelt (1) vízűtőt a (16) alváz mellső részére emelni;
- az (1) vízűtő kétoldali (35) tartóinak 4 db csavarkötését beszerelni, a baloldalin a testvezeték csavarkötését beszerelni;
- a fűlkefűtés (11) felső vezetékének a motorhoz kapcsolódó csatlakozását a (10) elzárócsap után (20) tömlőszorító bilincsel felszerelni;
- a (27) hidegvíz-cső mellső végét (29) hűtőtömlővel, 2 db (2) tömlőszorító bilincsel a vízűtőhöz, hátsó végét (16) víztömlővel, (24) tömlőszorító bilincsel az olajhűtő csomójához csatlakoztatni, a (39) bilincsel a szabályozóházhoz rögzíteni;

securely tighten clamp bolts.

Reinstalling pipe connections of air filter and exhaust pipe

(Refer to Fig. 1., 2.)

- reinstall exhaust pipe (43), exhaust stub (44), and air dust support (15);
- clamp exhaust stub (44) to exhaust elbow (12) by means of 4 bolted joints (13) and torque to 40 Nm (4.0 mkp);
- install air duct (9) to support (15) by means of U-bolt and tighten U-bolt nuts;
- install the reducing rubber connections (41) to and of air duct (9) by means of hose clamps (40 and 42).

Check the connection of induction elbow to turbo-compressor for air-tight. In case of damaged gasket or bad, loose fitting of the connection the engine induces dusty, contained air resulting in premature wear.

Reinstalling radiator and radiator pipes, attaching cab heater connecting pipes

I. Reinstalling STEIGER radiator of No. 10-025 or 10-036
(Refer to Fig. 1.)

Note: The radiator of No. 10-025 is used for tractors up to Model 800, while that of No. 10-036 from Model 800 to 1300. For difference refer to Part Catalogs D 3.2000.0.77 and D 3.2000.H.79.

- stick radiator washer to seating surface of radiator (1) on head chassis part (29) by means of cement UZIN GM 3146;
- hoist the radiator (1) assembled with air baffle to the front chassis part (16);
- install 4 bolted joints of supports (35) on both sides of the radiator (1), install the ground wire fixing screw on the left side;
- by means of hose clamp (20) install cab heater upper duct (11) connecting to engine behind the stop cock (10);
- connect front end of cold-water pipe (27) by means of water hose (29) and two hose clamps (2) to the radiator, and its rear end by means of water hose (16) and hose clamp (24) to the oil cooler stub, and by means of clamp (39) fix to the regulator housing;

- az (1) vízűtő felső terét az (5) termosztáttal összekötő (66) szűkítő melegvíz-csővet 2 db (2, 4) tömlőszorító bilincsel felszerelni;
- előszereléseként az (5) termosztáthoz csatlakoztatni a (3) hűtőtömlőt, a (34) rövidzáró csövet és a (36) víztömlőt;
- az előszerelt egységet fent a (66) szűkítő melegvíz-csőhöz, a hengerfej hűtővíz-vezetékéhez és lent a (27) hidegvíz-csőhöz csatlakoztatni;
- a (26) ejtőcsövet a vízszivattyú szívócsővéhez bekötni.

Megjegyzés: Hűtőcserénél, újra csövezésnél minden esetben lehetőleg új tömlőket kell beszerezni.

- a fűlkefűtés (11) nyomótömlőjét a (10) elzárócsap után (20) tömlőszorító bilincsel felszerelni;
- a motor hűtőrendszerét hűtőfolyadékkal feltölteni a "Kezelési és Karbantartási Utasítás" szerint.

II. A 44.060-0.0.000 számú vízűtő beszerelése

(Gyártó: Jászberény Hűtőgyár)

A 44.060-0.0.000 számú vízűtőket kell beszerezni az 1-1300 alvázszerkezésű erőképekbe az eredeti 10-025, vagy 10-036 számú STEIGER gyártmányú vízűtők lecserélése, illetve a RABA-STEIGER C.II. 250.00 típusú erőképek eredetileg is 44.060-0.0.000 számú vízűtőinek lecserélésekor. Az új cseréhűtőkre vonatkozó változásokat a RABA-STEIGER 245 típusú erőkép D 3.200 C.77 dokumentációszámú katalógushoz készült 46/79 számú "Változási Tájékoztató" tartalmazza.

A RABA-STEIGER 250.00 típusváltozat a 7. és 8. ábrákon szemléltetett vízűtővel és csövezéssel kerül forgalomba.

Megjegyzés: A 7. ábrán szemléltetett 53-72-ig terjedő tételszámú alkatrészek a régi STEIGER vízűtők kiszerezése után felhasználhatók az új 44.060-0.0.000 számú vízűtők beépítéséhez és csövezéséhez.

- by means of two hose clamps (2, 4) attach the hot-water reducing pipe (66) interconnection upper chamber of radiator (1) and thermostat (5);

- subassemble the thermostat (5) with radiator hose (3), bypass pipe (34) and water hose (36);

- connect the subassembled unit to the hot-water reducing pipe (66) and cylinder head cooling water pipe on top, and to the cold-water pipe (27) on bottom;

- connect the descending pipe (26) to the suction pipe of water pump.

Note: In case of replacing radiator or radiator pipelines, always use new hoses, if possible.

- attach hose clamp (20) behind the stop cock (10) on the delivery hose (11) of the cab heater;

- fill up the engine cooling system with coolant as per "Service and Maintenance Manual".

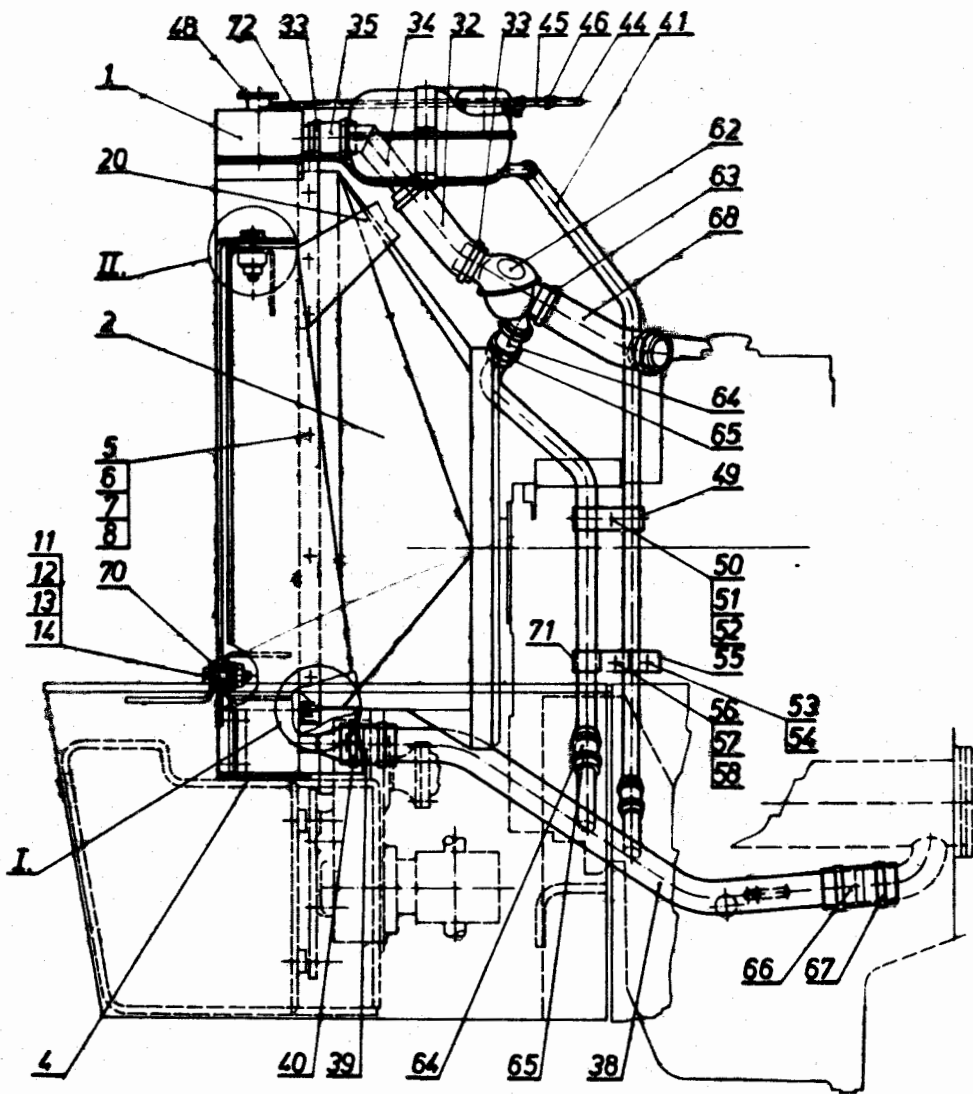
II. Reinstalling radiator of No. 44.060-0.0.000

(Maker: Jászberény Hűtőgyár)

The radiators of No. 44.060-0.0.000 should be installed to tractors of chassis part No. 1 to 1300 if the original STEIGER radiators of No. 10-025 or 10-036 are replaced, or when the radiators of No. 44.060-0.0.000 originally installed to RABA-STEIGER Cougar II type 250.00 tractors are replaced. For variations related to new replacement radiators refer to "Variation Guide" No. 46/79 prepared for "Part Catalog" D 3.200 C.77 of RABA-STEIGER type 245 tractor.

The RABA-STEIGER Model 250.00 is furnished with radiator and radiator piping shown in Fig. 7. and 8.

Note: The parts from item No. 53 to 72 shown in Fig. 7. after removal of the old STEIGER radiator can be reused for installation and piping of new radiators No. 44.06Q-0.0.000.



7. ábra: Hűtőbeépítés és csövezés
/Oldalnézet/.

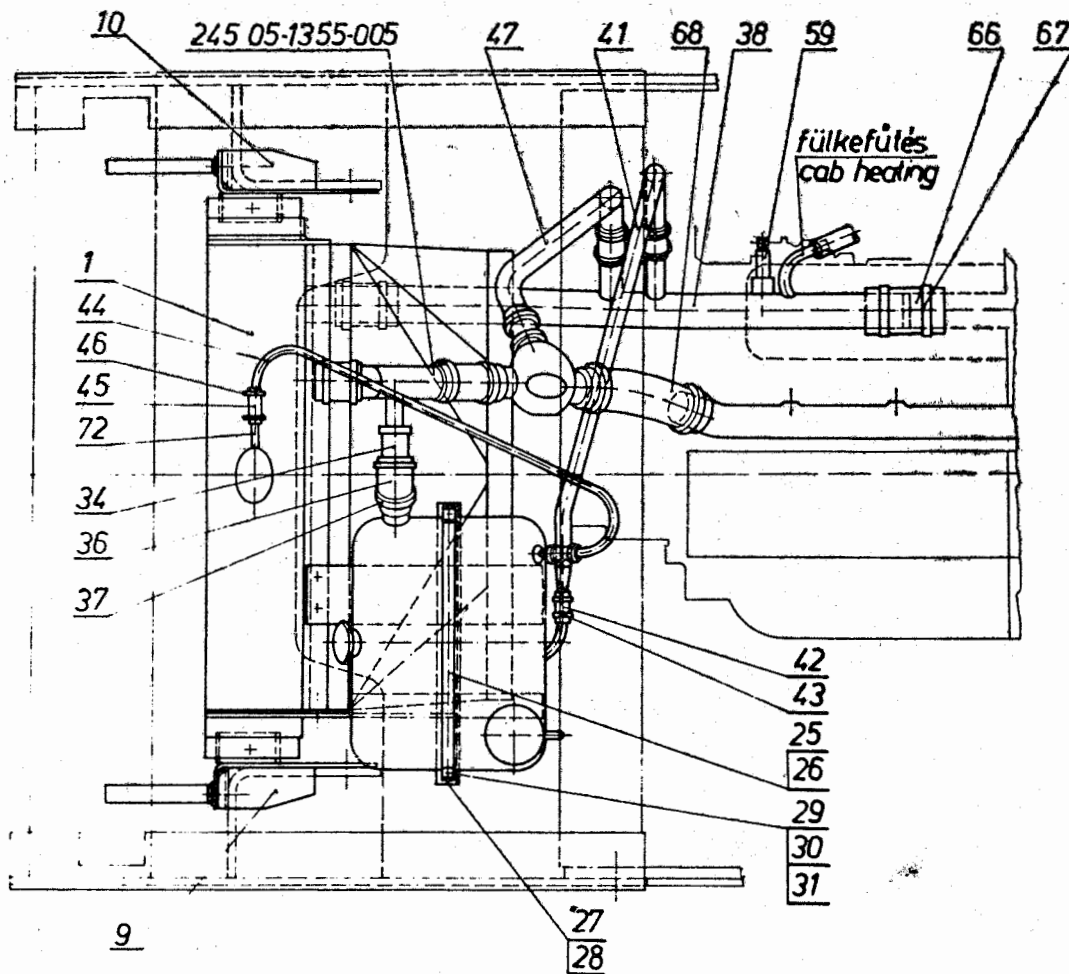
Fig. 7.: Radiator installation and piping
/Side view/

- 1 - Vízűtő
- 2 - Légtelítő
- 3 - Tömítés
- 4 - Poliuretán habszivacs alátét
- 5 - Hatlapfejű csavar
- 6 - Hatlapu anya
- 7 - Alátét
- 8 - Rugós alátét
- 9 - Hűtőtartó, bal
- 10 - Hűtőtartó, jobb
- 11 - Hatlapfejű csavar
- 12 - Hatlapu anya
- 13 - Alátét
- 14 - Rugós alátét
- 15 - Hatlapfejű csavar
- 16 - Hatlapu anya
- 17 - Rugós alátét
- 18 - Gumi szerelvény
- 19 - Alátét
- 20 - Kiegészítő tartály tartó
- 21 - Hatlapfejű csavar
- 22 - Hatlapu anya
- 23 - Rugós alátét
- 24 - Kiegészítő tartály
- 25 - Rögzítőszalag
- 26 - Alátét profil
- 27 - Feszítő heveder
- 28 - Alátét profil
- 29 - Hatlapfejű csavar
- 30 - Hatlapu anya
- 31 - Rugós alátét
- 32 - Vízűtő
- 33 - Tömítőszorító billincs
- 34 - Melegvízű cső
- 35 - Vízűtő
- 36 - Vízűtő
- 37 - Tömítőszorító billincs
- 38 - Hidegvízű cső
- 39 - Vízűtő
- 40 - Tömítőszorító billincs
- 41 - Utánfolyó tömítő
- 42 - Vízűtő
- 43 - Tömítőszorító billincs

- 1 - Radiator
- 2 - Air baffle
- 3 - Gasket
- 4 - Polyurethane foam underlay
- 5 - Hex. bolt
- 6 - Hex. nut
- 7 - Washer
- 8 - Lock washer
- 9 - Radiator support, left
- 10 - Radiator support, right
- 11 - Hex. bolt
- 12 - Hex. nut
- 13 - Washer
- 14 - Lock washer
- 15 - Hex. bolt
- 16 - Hex. nut
- 17 - Lock washer
- 18 - Rubber fitting
- 19 - Washer
- 20 - Surge tank holder
- 21 - Hex. bolt
- 22 - Hex. nut
- 23 - Lock washer
- 24 - Surge tank
- 25 - Strap
- 26 - Underplate
- 27 - Span strap
- 28 - Underplate
- 29 - Hex. bolt
- 30 - Hex. nut
- 31 - Lock washer
- 32 - Water hose
- 33 - Hose clamp
- 34 - Hot-water pipe
- 35 - Water hose
- 36 - Water hose
- 37 - Hose clamp
- 38 - Cold-water pipe
- 39 - Water hose
- 40 - Hose clamp
- 41 - Equalizing hose
- 42 - Water hose
- 43 - Hose clamp

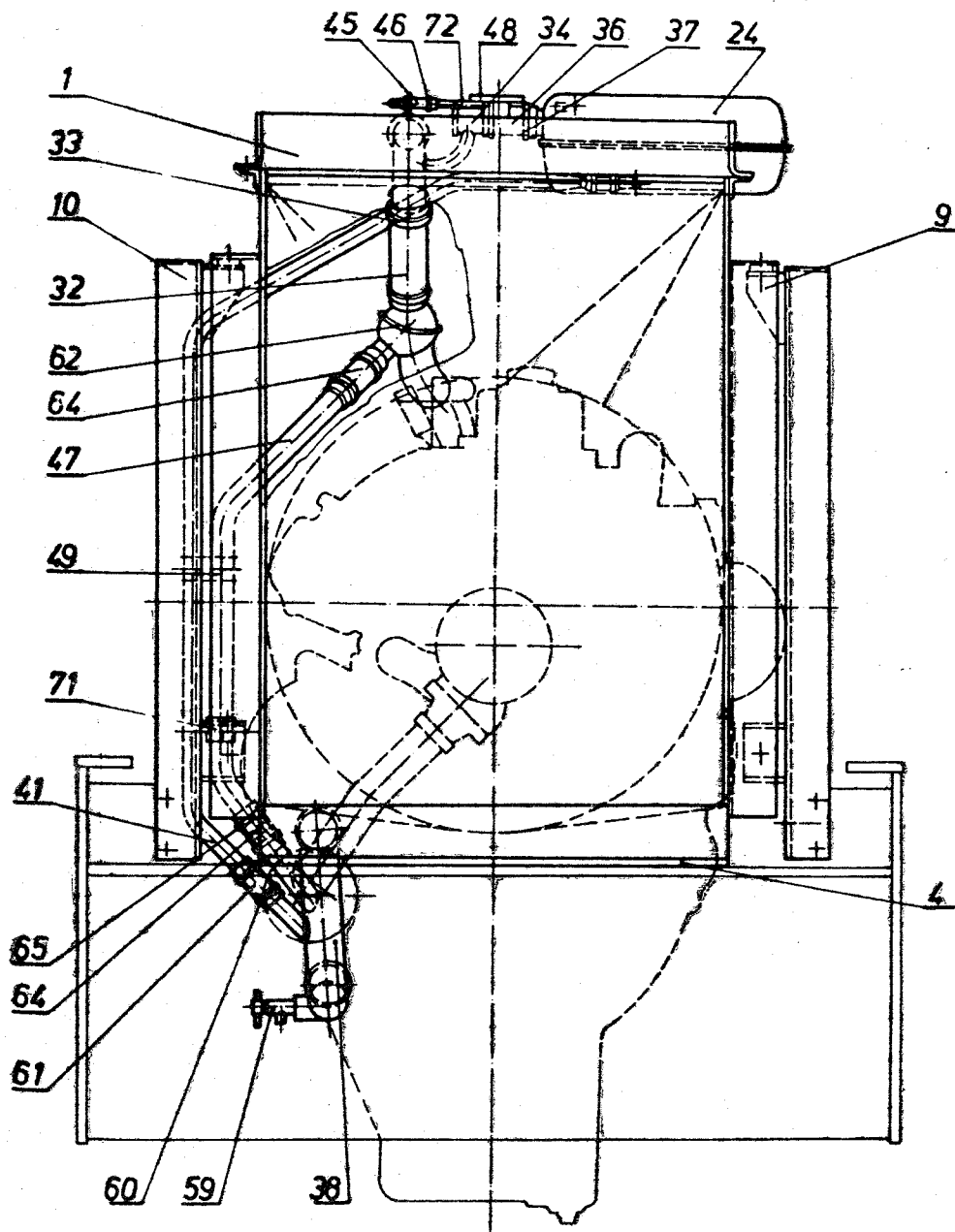
44 - Légtelenítőcső
45 - Vízfűtő
46 - Tömítőszerítő billincs
47 - Rővidrezárócső
48 - Zárósapka
49 - Billincs
50 - Hatlapfejű csavar
51 - Hatlapu anya
52 - Rugós alátét
53 - Hatlapfejű csavar
54 - Rugós alátét
55 - Csőhengyel
56 - Hatlapfejű csavar
57 - Hatlapu anya
58 - Rugós alátét
59 - Leeresztő szelep
60 - Tömítőszerítő billincs
61 - Vízfűtő
62 - Termostát
63 - Tömítőszerítő billincs
64 - Vízfűtő
65 - Tömítőszerítő billincs
66 - Vízfűtő
67 - Tömítőszerítő billincs
68 - Hűtőfűtő
69 - Fül
70 - Fényes alátét
71 - Felfogó fül
72 - Cső /242.03-1301-009/

44 - Bleeder pipe
45 - Water hose
46 - Hose clamp
47 - Bypass pipe
48 - Pressure cap
49 - Clamp
50 - Hex. bolt
51 - Hex. nut
52 - Lock washer
53 - Hex. bolt
54 - Lock washer
55 - Pipe stirrup
56 - Hex. bolt
57 - Hex. nut
58 - Lock washer
59 - Drain valve
60 - Hose clamp
61 - Water hose
62 - Thermostat
63 - Hose clamp
64 - Water hose
65 - Hose clamp
66 - Water hose
67 - Hose clamp
68 - Radiator hose
69 - Lug
70 - Bright washer
71 - Mounting lug
72 - Pipe /242.03-1301-009/



7. ábra: Hűtőbeépítés és csövezés
/Felülnézet/

Fig. 7.: Radiator installation and piping
/Top view/



7. ábra: Hűtőbeépítés és csővezés
/Előlnézet/

Fig. 7.: Radiator installation and piping
/Front view/

STEIGER vízhűtők kicserélésekor 44.060-0.0.000 számú új hűtővel, az alábbi átalakításokat kell elvégezni.

Szelepes zárósapka átalakítása:

A 92.001-00438 számú szelepes zárósapkát a szeleprugó kiszerezésével egyszerű zárófedéllel kell átalakítani. A fedélbe \varnothing 58 mm külső, \varnothing 11 mm belső átmérőjű és $v=1,5$ mm vastagságú hő- és saválló gumikarikát kell behelyezni.

Légtelenítő cső bekötése:

A (44) légtelenítő cső bekötéséhez (lásd: 7. ábra) a 242.03-1301-009 rajzszámú csövet a vízhűtő beöntő nyak részébe kell forrasztani a 8. ábra szerint.

When replacing STEIGER radiators with new radiator of No. 44.060-0.0.000 the following modifications should be performed.

Modification of valve pressure cap:

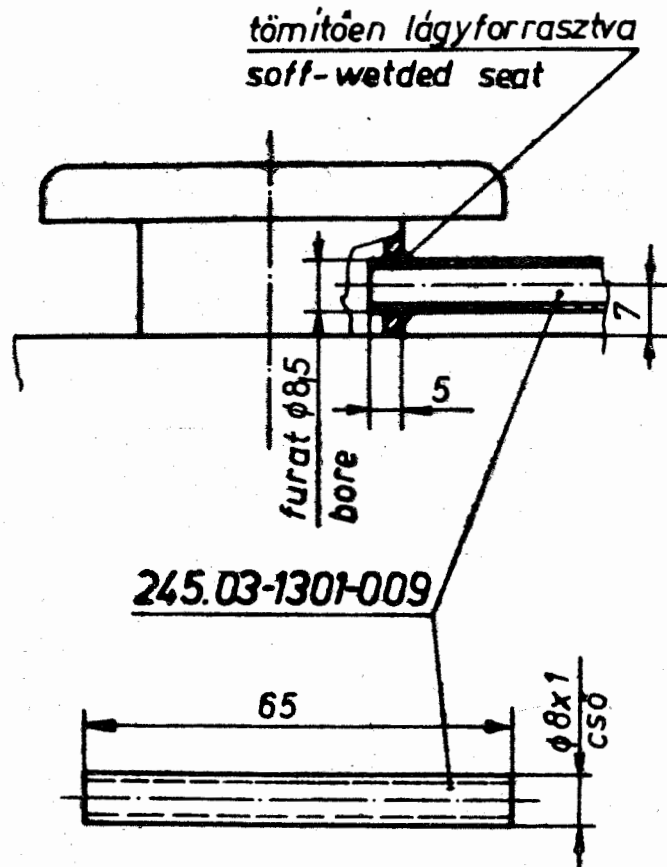
The valve pressure cap of No. 92.001-00438 should be transformed into a single pressure cap by removing valve spring. The cap should be equipped with OD 58 mm, ID 11 mm, thck = 1,5 mm heat and acid-proof rubber ring.

Connecting bleeder pipe:

For connecting bleeder pipe (44 in Fig. 7.) the pipe of Drw. No. 242.03-1301-009 should be soldered into the fill-up neck of the radiator, as shown in Fig. 8.

8. ábra: A légtelenítő cső csatlakozása

Fig. 8.: Connecting bleeder pipe



A hűtőtartók átalakítása:

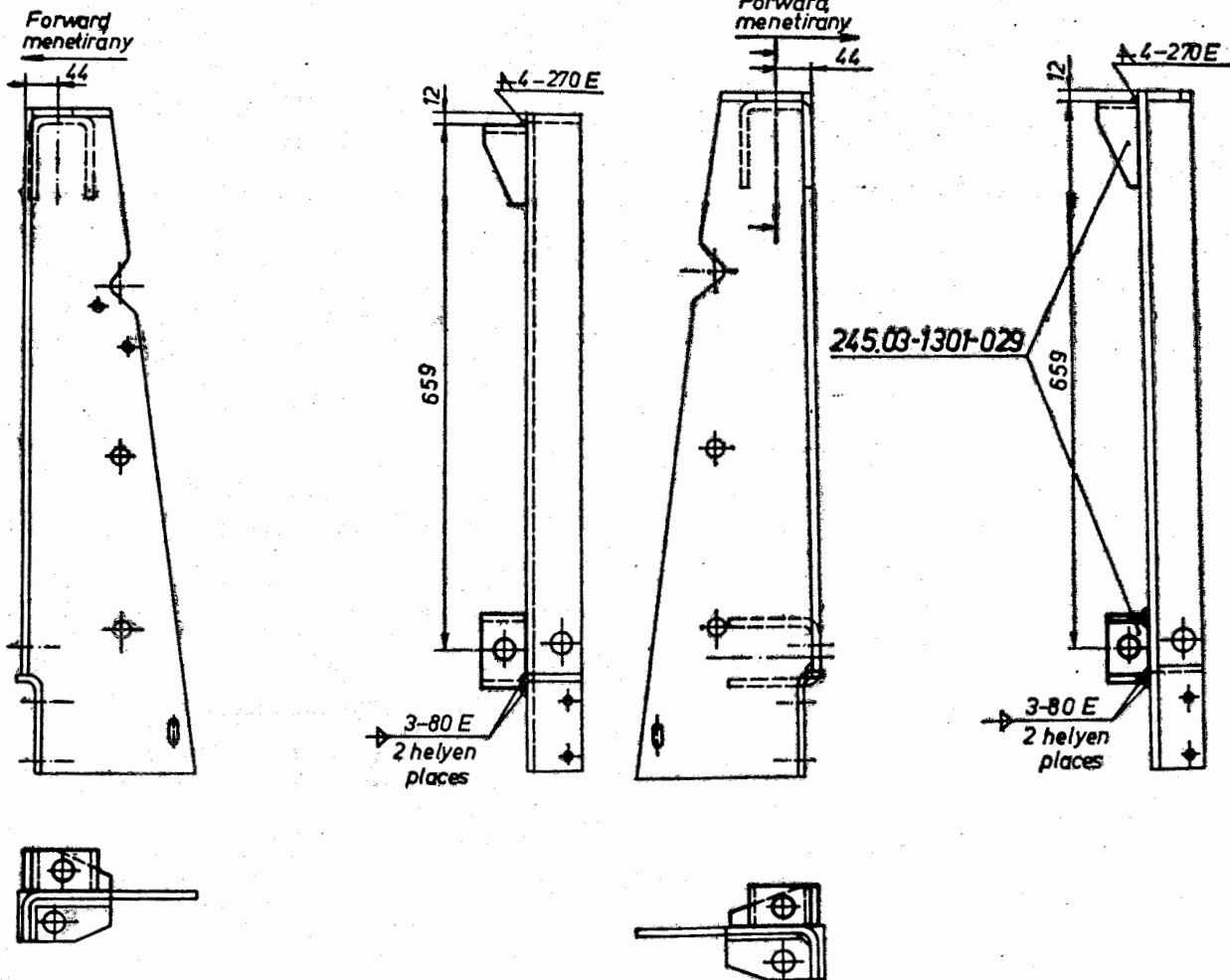
A STEIGER hűtők (245.00-1301-031 jobb és

Modification of radiator supports:

The right (245.00-1301-031) and left (245.00-

245.00-1301-026 bal) tartóit a 245.03-1301-039 tartóelemek felhegesztésével (4 db) át kell alakítani a 9. ábra szerint.

-1301-026) supports of STEIGER radiators should be modified by welding on 4 supporting elements No. 245.03-1301-029, as shown in Fig. 9.



9. ábra: Átalakított hűtőtartók

Fig. 9.: Modified radiator supports

Előszerelések:

A STEIGER hűtő 245.03-1301-002 légtérrelő-jét (lásd: 7. ábra 2. tétel) fel kell szerelni az új 44.060-0.0.000 vízűtőre a 7. ábra "Oldalnézet"-én megadott elhelyezési méretek, az I. részlet és a 10. ábra szerint.

Megjegyzés: A légtérrelőt a ventilátorhoz történt beállítás után kell véglegesen rögzíteni.

Az átalakított hűtőtartókat (lásd: 9. ábra) a 7. ábra "Oldalnézet" II. részlet és 11. ábra szerint a vízűtő keretéhez kell rögzíteni.

Subassembling:

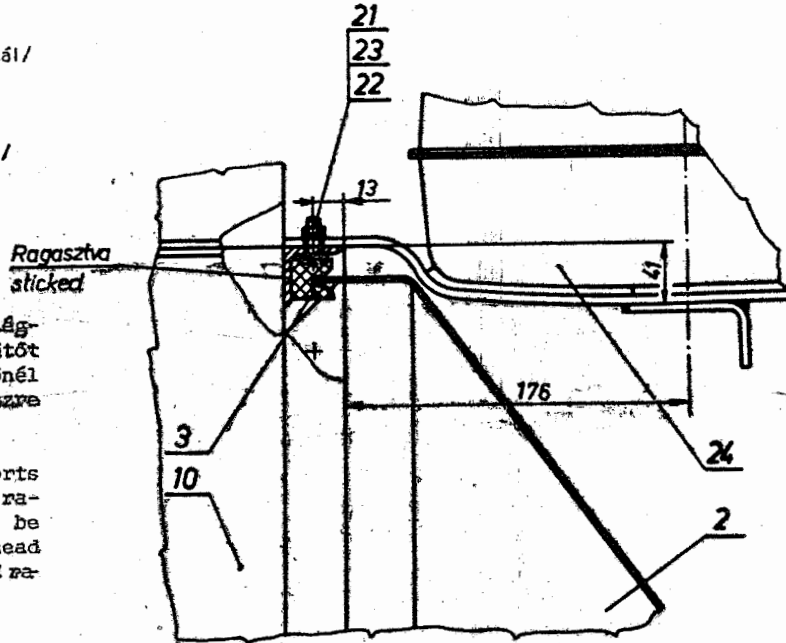
The air deflector (item 2 in Fig. 7.) No. 245.03-1301-002 of STEIGER radiator should be mounted to the new 44.060-0.0.000 radiator according to positioning dimensions specified in Fig. 7. "Side view" detail I., and Fig. 10.

Note: The air baffle should finally be fixed after adjusted to the fan.

The modified radiator supports (refer to Fig. 9.) should be fixed to the radiator frame as per Fig. 7., "Side view" detail II and Fig. 11.

10. ábra: A légtelítő felerősítése
/A tételeket lásd: 7. ábránál/

Fig. 10.: Attaching air deflector
/For items refer to Fig. 7./



- a (9, 10) tartókkal és (2) légtelítővel előszerelt vízűtőt (lásd: 7. ábrán) STEIGER hűtőnél ismertetett módon az orr-részre helyezni és rögzíteni;

- the subassembled with supports (9, 10) and air baffle (2) radiator (see Fig. 7.) should be positioned and fixed on the head part as described for STEIGER radiator;

- a (24) kiegyenlítő tartályt a (20) tartóval a gyártó előírásai szerint a hűtőre szerelni;

- mount the surge tank (24) together with holder (20) to the radiator as per manufacturer's instructions;

- a (34) melegvízcsövet a (35) víztömlővel és 2 db (33) tömlőszorító bilinccsel az (1) vízűtő felső vízteréhez a (36) víztömlővel és 2 db (37) tömlőszorító bilinccsel a (24) kiegyenlítő tartályhoz csatlakoztatni;

- connect the hot-water pipe (34) by means of water hose (35) and two hose clamps (33) to the upper chamber of radiator (1) and by means of water hose (36) and two hose clamps (37) to surge tank (24);

- a (38) hidegvízcsövet a (39) víztömlővel és 2 db (40) tömlőszorító bilinccsel az (1) vízűtő alsó vízteréhez, a (66) víztömlővel 2 db (67) tömlőszorító bilinccsel az olajhűtő csomjához csatlakoztatni;

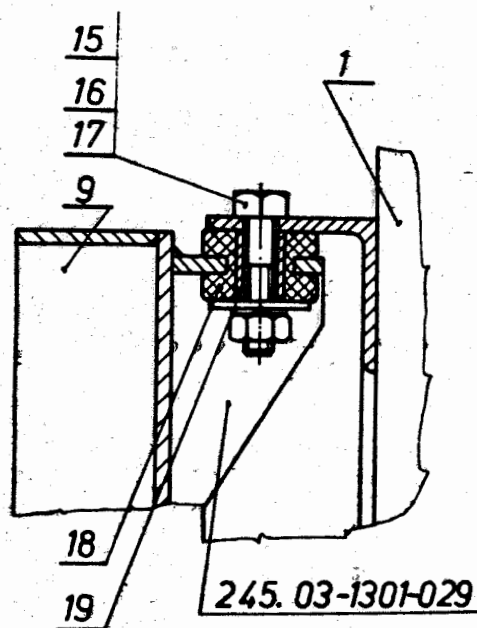
- connect the cold-water pipe (38) by means of water hose (39) and two hose clamps (40) to the lower chamber of radiator (1) and by means of water hose (66) and two hose clamps (67) to the oil cooler stub;

- előszerelésként a (62) termosztáthoz csatlakoztatni a (32) víztömlőt a (33) tömlőszorító bilinccsel, a (68) víztömlőt a (63) tömlőszorító bilinccsel és (47) rövidre záró csövet a (64) víztömlővel és (65) tömlőszorító bilinccsel;

- subassemble the thermostat (62) with water hose (32), hose clamps (33), water hose (68), hose clamp (63), as well as with bypass pipe (47) and water hose (64) and clamp (65);

- az előszerelt fenti egységet (33) tömlőszorító bilinccsel a (34) melegvízcsőhöz, a (63) tömlőszorító bilinccsel a henger-

- connect the above subassembled unit by means of hose clamp (33) to the hot-water pipe (34), by hose clamp (63) to the



11. ábra: Hűtőtartó rögzítése

Fig. 11.: Fixing radiator support

- 1 - Vízhűtő
Radiator
- 9 - Hűtőtartó, bal
Radiator support, left
- 15 - Hatlapfejű csavar
Hex. bolt
- 16 - Hatlapu anya
Hex. nut
- 17 - Rugós alátét
Lock washer
- 18 - Gumszerelvény
Rubber fitting
- 19 - Alátét
Washer

245.03-1301-029 - Tartóelem
Supporting element

fej hűtővízvezetékéhez és lent a (64) víztömlővel és 2 db (65) tömlőszorító bilincssel a (38) hidegvízcsőhöz csatlakoztatni;

- a (41) utánfolyó tömlőt fent a (42) víztömlővel és 2 db (43) tömlőszorító bilincssel a (24) kiegyenlítő tartályhoz, lent a (61) víztömlővel és 2 db (60) tömlőszorító bilincssel a (38) hidegvízcsőhöz csatlakoztatni;

A csatlakoztató víztömlők méreteit a D 3.2000.C.77 számú alkatrészkatalógushoz kiadott 46/79 számú "Változási Tájékoztató" tartalmazza.

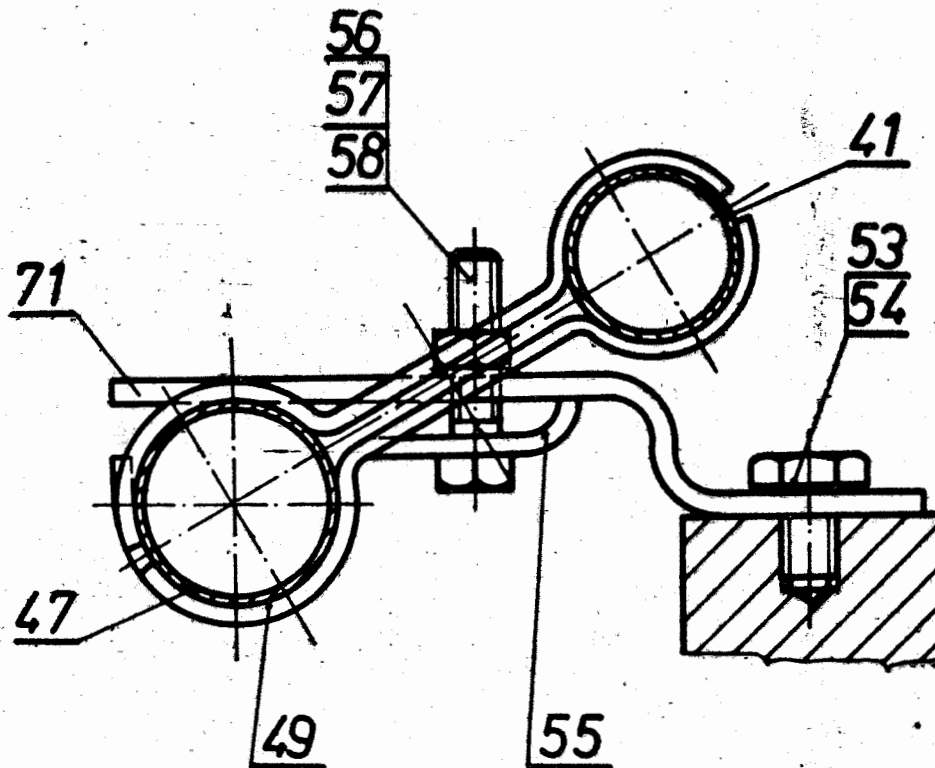
- a (41) utánfolyó tömlőt, a (42) víztömlőt 2 db (49) bilincssel összefogni, a (71) felfogó füllel és (55) csókengyelrel a motortömbhöz rögzíteni (lásd: 12. ábra);
- a (44) légtelenítő csövet 1 - 1 db (45) víztömlővel és 2-2 db (46) tömlőszorító

cylinder head cooling water stub and on the bottom by means of water hose (64) and two hose clamps (65) to the cold-water pipe;

- connect the equalizing pipe (41) on top to the surge tank (24) by means of water hose (42) and two hose clamps (43), and on bottom to the cold-water pipe (38) by means of water hose (61) and two hose clamps (60);

For dimensions of connecting water hose refer to "Variation Guide" No. 46/79 issued for "Part Catalog" D 3.2000.C.77.

- attach the equalizing hose (41) and water hose (42) by two clamps (49) and fix to engine block by means of mounting lug (71) and pipe stirrup (55). (See Fig. 12.);
- connect the bleeder pipe (44) to the pipe (72) and trimming tank (24) stub by means



12. ábra: Bilincskötés
 41 - Utánfolyó tömlő
 47 - Rövidrezáró cső
 49 - Bilincs
 53 - Hatlapfejű csavar
 54 - Rugós alátét
 55 - Kengyel /cső/
 56 - Hatlapfejű csavar
 57 - Hatlapu anya
 58 - Rugós alátét
 71 - Felfogó fül

Fig. 12.: Clamp attachment

47 - Bypass pipe
 49 - Clamp
 53 - Hex. bolt
 54 - Lock washer
 55 - Pipe stirrup
 56 - Hex. bolt
 57 - Hex. nut
 58 - Lock washer
 71 - Mounting lug

bilinccsel a (72) csőhöz és a (24) kiegyenlítő tartály csonkjához csatlakoztatni;

- a fülkefűtés visszavezető tömlőjét a (38) hidegvízcső leágazó csonkjához csatlakoztatni;
- a hűtőrendszert vízzel (hűtőfolyadékkal) a (24) kiegyenlítő tartályt 2/3-ig feltölteni, a csövezés csatlakozásait szemrevételezéssel ellenőrizni, hogy nincs-e vízszivárgás.

of two water hoses (45) and four hose clamps (46);

- connect the cab heater return hose to the branch stub of cold-water pipe (38);
- fill the cooling system up with water (coolant) up to 2/3 capacity of the trimming tank (24), check the pipe connections for leakage.

A hűtőcsövezés cseréjéhez a 245.04-1355-034 rajzszámu ejtőcső (lásd: 7. ábrán 26. tétel) alsó csatlakozási helyet a vízszivattyú szívócsövén ledugózni, illetve behegeszteni.

A tüzelőanyagvezetékek felszerelése

(Lásd: 2. ábrán)

- a szívó és visszafolyó (56) tüzelőanyagvezetékek leszerelt végeit a tápszivattyúnál és befecskendező szivattyúnál az áteresztő csavarok behajtásával visszakötni.

Az akkumulátorok, a generátor, az indítómotor és a testvezetékek beszerelése

Az akkumulátor sarkaira a vezetékeket az erőgép szerelése folyamán csak akkor szabad rákötni, ha az üzembehelyezés miatt szükséges!

- az indítómotor fővezetékét bilincssel a motorhoz rögzíteni;
- az indítómotor fő- és testvezetékét, valamint a mágneskapcsoló vezetékét visszaszerelni, a testvezetékét a lendkerékházra kötni;
- a generátort a 2 db rögzítő csavarkötéssel beszerelni, a hajtó ékszíjat feltenni.

A műszeradók csatlakozásainak beszerelése

(Lásd: 2. ábra)

- a hűtőrendszer (60) hőfokmérő-jeladó vezetékét a bilincsekbe behuzni, hollandi anyával rögzíteni, elektromos távadásnál a vezetékét befűzni és az elektromos jeladó csatlakozójára ráhuzni;
- a motor (59) olajnyomásmérő-jeladó vezetékét a bilincsekbe befűzni, hollandi anyával rögzíteni, elektromos távadásnál a vezetékét befűzni és az elektromos jeladó csatlakozójára ráhuzni;
- fordulatszám-láló (58) hajlékony tengelyét a (33) motorhoz hollandi anyával csatlakoztatni.

A gázszabályzás és a motorleállító csatlakozásainak felszerelése

(Lásd: 2. ábrán)

- a gázpedál (61) bowdenjének végét a tartófülbe szerelni, a (62) rögzítőcsavart meghuzni;
- a motorleállító szerkezet (64) bowdenjé-

For replacing radiator piping the lower connection point on the water pump suction pipe of the descent pipe drw. No. 245.04-1355-034 (item 26 in Fig. 7.) should be plugged and welded.

Reinstalling fuel pipes

(Refer to Fig. 2.)

- attach the removed ends of the suction and return fuel pipe (56) of the feed pump and injection pump by driving in banjo bolts.

Reinstalling batteries, alternator, starter, and ground wire

During assembly performed on the tractor connect wires to battery terminals only if required for putting into operation.

- attach starter live wire to the engine by means of clip;
- reinstall the live and ground wire of the starter, as well as the starter solenoid wire, attach the ground wire to the flywheel housing;
- by means of two bolted joints reinstall the alternator and position the drive V-belt.

Reinstalling instrument sender connections

(Refer to Fig. 2.)

- draw wire of water temperature sender (60) of the cooling system into clamps and fix by union nut, where electric remove sender is used, draw in wire and pull over the sender terminals;
- draw wire of oil pressure sender (59) of the engine into clamps and fix by union nut, where remove sender is used draw-in wire and pull over the sender terminal;
- connect the flexible tachometer drive shaft (58) to the engine (33) by means of union nut.

Reinstalling accelerator pedal and stop lever connections

(Refer to Fig. 2.)

- install end of accelerator pedal Bowden (61) to supporting lug and tighten lock-screw (62);
- connect clevis end of engine stopping

nek villásfejét a motor leállítókarjához csapszeggel csatlakoztatni.

Bowden (64) to stop lever of engine by means of pin.

A motorburkolat felszerelése

(Lásd: 2. ábra)

- az alváz orr-részében a csőtengely felfekvési helyét megtisztítani és zsírozni, a burkolatot kötéllel emelőszervezetre kötni, és a motor fölé emelni, a csőtengelyt a felfekvési helyekre vezetni;
- a felfekvési helyeket takarólemezzel mindkét oldalon lezárni, a takarólemezt rögzíteni, a csavarokat 100 Nm (10 mkp) nyomatékkal meghuzni;
- a (46) motorburkolat felszerelése után a burkolatot ütközésig felbillenteni, ki-támasztani, majd az emeléshez használt kötelet levenni.

A (46) motorburkolatot felbillentett helyzetében mindenkor biztonságosan ki kell támasztani!

- a (46) motorburkolatot lebillenteni.

Freon hűtőkondenzátor, sebességváltómű és osztómű olajhűtő beszerelése

(Lásd: 2. ábra)

- az (50) hűtőkondenzátort 2 db (51) tartólemezzel együtt a (46) motorburkolat előrszélébe beszerelni, a tartólemezek csavarkötését meghuzni;
- a sebességváltómű és osztómű (47) olajhűtőjét a (46) motorburkolat előrszélében lévő 2 db tartófülhöz illeszteni, a rögzítő csavarkötéseket meghuzni;
- a vízűtő (45) hűtőrácsát a (46) motorburkolatba visszaszerelni, a 4 db rögzítőcsavart csavarhuzóval meghuzni.

SZERSZÁMOK ÉS KÉSZÜLÉKEK

"mm" méretű villás- és csillagkulcs készlet (lásd: "Kezelési és Karbantartási Utasítás", 14. csoport).

Motortartó bak (RSM-B)

(Lásd: 13a. és b. ábrákat)

Feszítőnyás szerkezet

(Lásd: 14. ábrát)

Reinstalling engine hood

(Refer to Fig. 2.)

- clean and grease the seating surface of tubular shaft at the head chassis part, string hood by rope, lift above the engine and direct tubular shaft to seating position during lowering;
- close seating surface by cover plates at both sides, clamp cover plate and torque bolts to 100 Nm (10 mkp);
- when the hood (46) is installed, tilt it completely up, stay the hood, then remove rope used for hoisting.

Always back-up engine hood (46) safely when tilted up.

- tilt hood down.

Reinstalling freon primary cooler, as well as transmission and transfer box oil cooler

(Refer to Fig. 2.)

- install freon primary cooler (50) together with its two supporting plates (51) into front part of engine hood and tighten bolted joints of supporting plates;
- fit transmission and transfer box oil cooler (47) to two supporting lugs in the front part of engine hood and clamp by fasteners;
- reinstall the radiator grill (45) into engine hood (46) and tighten the four setscrews by screw driver.

TOOLS AND DEVICES

Fork and box wrench set of "mm" size. (Refer to group 14 of "Service and Maintenance Manual").

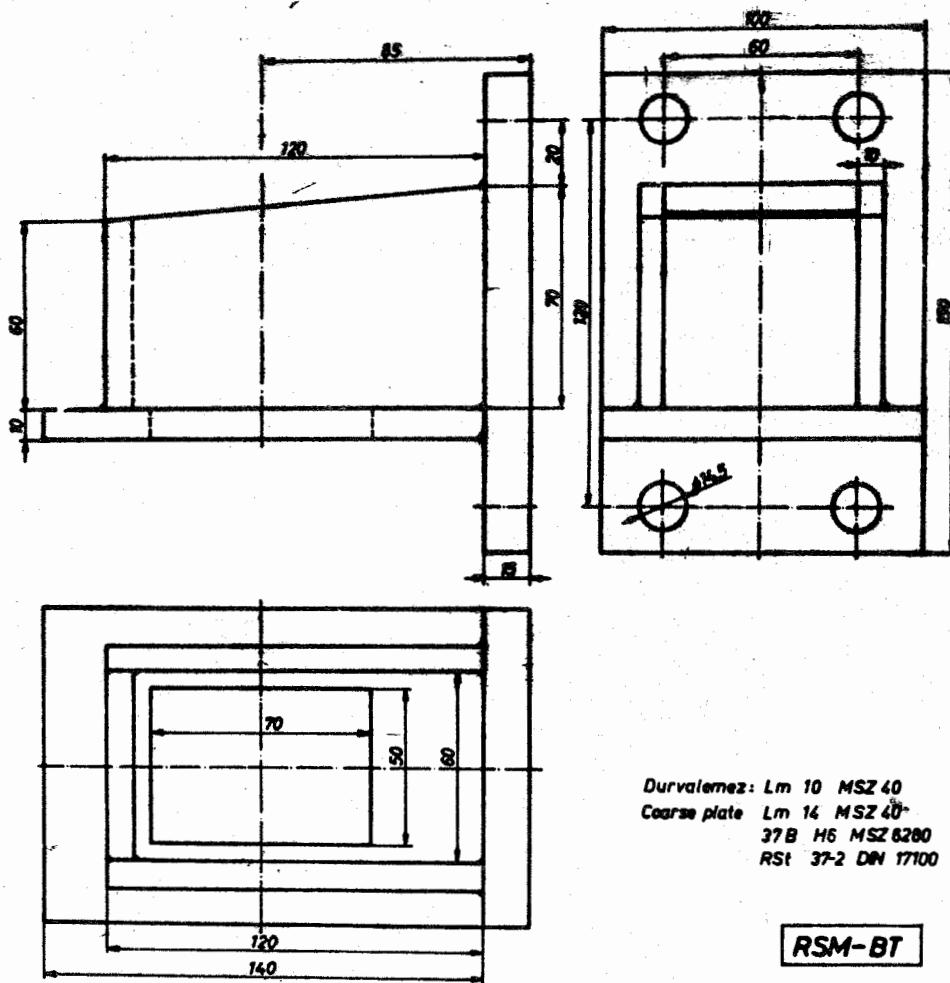
Engine assembling set (RSM-B)

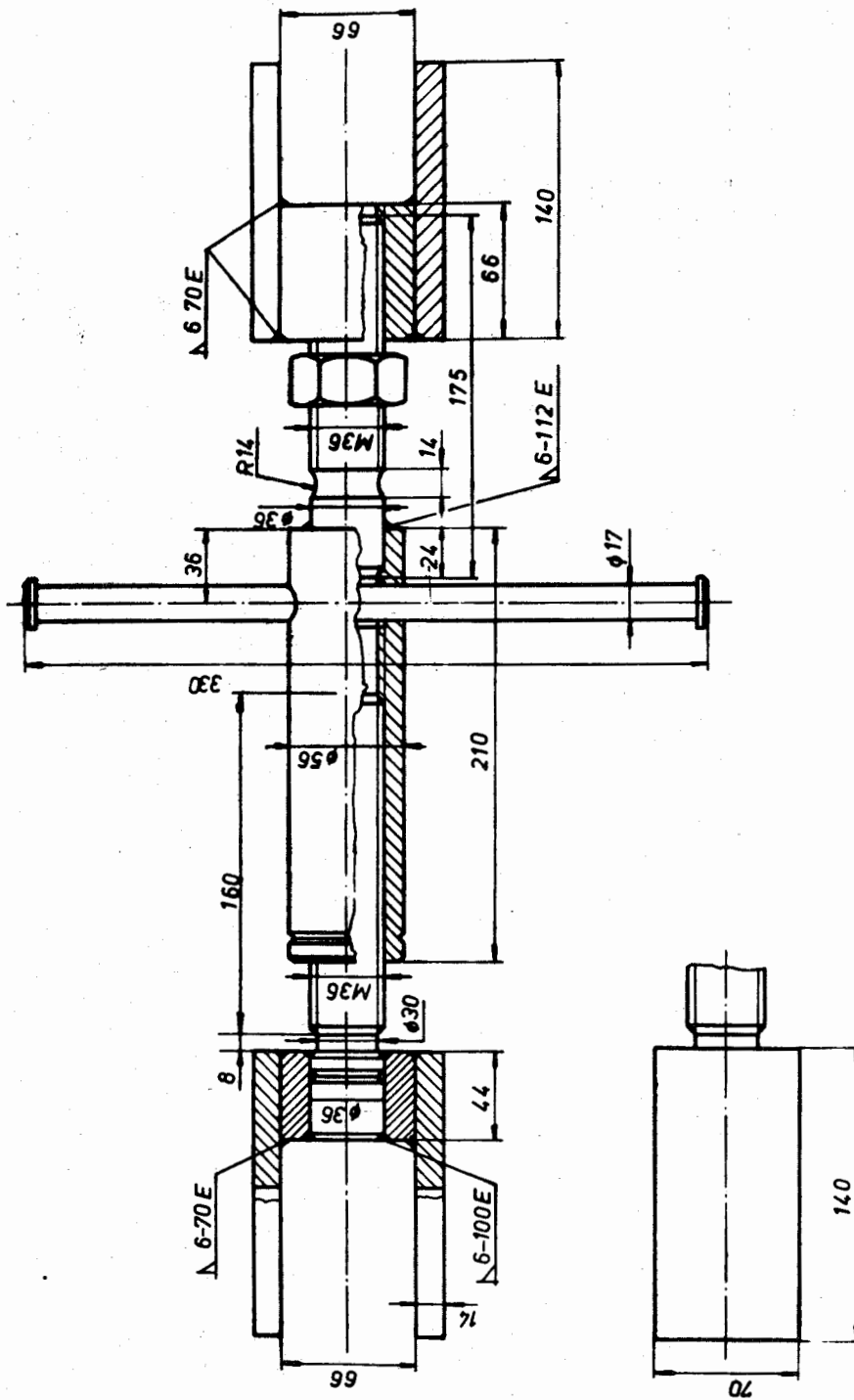
(Refer to Fig. 13a and b.)

13b. ábra: Motortartó bak /RSM-B/

Tartó /RSM-BT/

Fig. 13b.: Engine assembling stand /RSM-B/
Support /RSM-BT/





14. ábra: Feszítőnyás szerkezet